



## ECOMUSEE DU PAYS DE LA ROUDOULE

Docteur Edmond Rebuffel  
Ancien Interne des hôpitaux de Nice  
Médecin à Puget-Théniers



Exposition  
**Malades, Magies, Médecines**  
(Se soigner à la Montagne)  
à partir du 1<sup>er</sup> mai 2003

# JOURNAL DE L'ECOMUSEE N°22

# SOMMAIRE

## ÉDITO

### Introduction

## 1<sup>ère</sup> PARTIE: 2002, UNE ANNÉE

1. Nos stagiaires et apprentis cette année
2. Travail des bénévoles
3. Sentier des senteurs: testé cette année
4. CD-Rom " Autour du Dôme de Barrot ": un produit innovant bien reçu par le public
5. Les donations cette année
6. Collections
7. Bibliothèque
8. Publications
9. Journées à thème 2002: Bilan...
10. Promotion & rencontres
11. Le point sur nos finances.

## 2<sup>ème</sup> PARTIE: 2003 ANNÉE CONSACRÉE A L'EXPOSITION "SE SOIGNER EN MONTAGNE"

Radioscopie d'une exposition en gestation

## 3<sup>ème</sup> PARTIE: POUR NOUS DIVERTIR...

1. Article "Là-haut à l'Amont..."
2. Article "Iris"
3. Les recettes de Tante Fine: "Fruits d'automne!"
4. Poème
5. L'Écomusée vu par ses visiteurs
6. Courrier des lecteurs
7. Petit journal de bord d'un voyage à destination des Pyrénées...

### LISTE DES PUBLICATIONS...

#### APPELS...

#### ÊTRE ADHÉRENT... BON D'ADHÉSION

#### LES RENDEZ-VOUS DE L'AN 2003...

# ÉDITO

En ces temps de passage d'un état à un autre, de petite association en outil structurant de développement, il me semble bon de rappeler cet Essentiel qui permet de se dépasser et de réaliser **une Œuvre humaine et pérenne, si on n'oublie pas cet essentiel qui est Esprit.**

Si l'Écomusée, entité morale, réalise pleinement sa mission culturelle et humaine de développement économique, il restera porteur d'un trésor qui bénéficiera à l'ensemble du pays, de ses habitants et de ses institutions.

Philippe Mairot\* dit: "Si l'objet n'est pas porteur de sens, il se dessèche et devient une relique inutile." En effet, que seraient nos collections si l'esprit ne les fécondait pas pour en faire: poème, émotion, histoire de vie...

N'oublions jamais que l'Entreprise Écomusée est un outil au service de l'Œuvre qui, elle, se situe bien au-delà des réalisations visibles. Sans cette vision et cette foi l'Écomusée deviendrait une coquille vide et ne pourrait survivre à long terme...

Au colloque de Besançon organisé par la "Fédération des Écomusées et Musées de Société" la question était:

"Des Écomusées et des Musées de Sociétés, pour quoi faire?"

**Les Écomusées sont des projets fédérateurs de pays.**

"Méfions-nous des dérives "localistes" qui risquent de nous renfermer" (Bruno Ythier)\*

**Leurs histoires, c'est le pays.**

**Leurs missions: tout ce qui intéresse l'homme et le culturel.**

Pour terminer, je voudrais à vous tous amis, femmes et hommes de ce pays ou d'ailleurs qui, avec nous, réfléchissez sur les enjeux d'un demain plus harmonieux, vous exprimer tous mes vœux les plus sincères de santé et de passion tout au long de l'année 2003 qui s'annonce.

Faisons en un printemps.

"Soyez de ceux qui changent la vie, pas seulement au futur qui n'engage à rien, mais d'abord au présent" (Auteur inconnu)

Ange MAURIN  
Président de l'Écomusée

\* Philippe Mairot: Musée des Techniques et Cultures Comtoises (Salins les Bains)  
Bruno Ythier: Musée des Manufactures de Dentelles (Retournac)



# INTRODUCTION:

## Le mot du président

Nous ne pouvons terminer cette année sans avoir une pensée pour Annie-Hélène Dufour qui nous a quittés prématurément en août dernier. Il y a 16 ans, Annie-Hélène, ethnologue avait participé avec le cœur et le professionnalisme qui la caractérisaient, à la naissance de l'Écomusée. Nous adressons à sa famille et à ses proches toute notre sympathie. Ayons également une pensée pour Mme Eouzan, M. Héritier, Mme Piacentino.

**2001-2002**, une année importante dans le déroulement de nos actions.

En effet, ce 31 décembre 2001 fut marqué par la clôture de tous les programmes d'aide financière européens Leader II.

Nous fûmes dans les temps, et ce malgré quelques difficultés de trésorerie résolues grâce à une solution trouvée avec le Crédit Agricole.

- Merci à tous ceux qui nous ont fait confiance - Permanents, bénévoles, pendant ces années de stress, de doute, de passion, qui nous ont permis d'être ce que nous sommes aujourd'hui, une structure importante et solide...

- Merci à Marie Christine Grasse, à Philippe Thomassin, Magali Belz, Christelle Marteyn, Robert Fournier, Albert Céloria, Victor et Kathy Werny, à Madée... à tous les membres du conseil d'administration et à tous les autres.

- Merci aussi aux institutionnels, préfecture, DDA, ONF, Parc du Mercantour, Messieurs Michel Vauzelle et Charles Ginesy respectivement pour la Région et le Département et un merci tout particulier à messieurs Christian Estrosi et Robert Velay.

- Merci à tous ceux que je n'ai pas cités qui ont cru et qui croient en notre action, en notre mission de centre de ressources et de développement pour ce pays qui est le nôtre.

- Merci enfin à Sophie Lagoutte, que je n'ai point oubliée et qui a géré tous ces dossiers Leader II délicats et pointilleux dans leur fond et dans leur forme comme tous les dossiers européens. Tous furent acceptés et appréciés par les instances de contrôle.

À signaler que nous avons eu un contrôle financier européen sur un des dossiers, celui concernant l'exposition "Mounta Cala", aucune anomalie n'a été relevée.

Le programme Leader II fut pour l'Écomusée une belle aventure, une belle avancée dans une vision de développement durable mais aussi, en contrepartie, un long et difficile chantier: quatre années de labeur intensif pour réaliser 8 actions et l'embauche de deux emplois jeunes.

- L'exposition "Mounta Cala" sur le thème du transport
- L'exposition "Au Fil de l'Eau"
- La réalisation d'une base de données informatisée
- La réalisation d'un 1<sup>er</sup> CD-Rom "Voyage en Pays de Roudoule"
- Un 2<sup>ème</sup> CD-Rom "Autour du Dôme de Barrot", incluant les cantons de Puget-Théniers et Guillaumes.
- Le "Sentier Sainte-Catherine"
- Le "Sentier des Senteurs"
- La Ferme de Bertrik et son amphithéâtre de plein air, lieu d'exception pour la réalisation de nos journées à thème.

Leader II restera dans nos mémoires un souvenir d'angoisse et de nuits d'insomnie, une course au temps, au temps qui passe et aux dates fatidiques, aux factures à acquitter pour pouvoir débloquer les subventions, Kathy Werny, trésorière et Madée Maurin en savent quelque chose...

Je pense qu'aujourd'hui toute l'équipe permanente, notre conservateur, le conseil d'administration et tous les membres et amis de l'Écomusée peuvent être fiers du travail réalisé et du bond en avant qu'il a effectué grâce à cette solidarité européenne d'aide aux projets innovants pour un développement durable en zone défavorisée.

**2001-2002**, un voyage en Asie et des problèmes de santé m'ont quelque peu tenu éloigné. J'en profite pour remercier Victor Werny, son épouse Kathy, René Miquelis, René Fournier et Madée Maurin qui étaient à la barre et qui ont veillé à la bonne marche du vaisseau.

Merci à tous et bonne lecture de cette 22<sup>ème</sup> édition de notre journal.



# 1<sup>ère</sup> PARTIE

## 1. NOS STAGIAIRE ET APPRENTIE CETTE ANNÉE:

### Un BTS en poche:

Christelle Marteyn qui a fait son entrée au sein de l'Écomusée en octobre 2000 en tant qu'apprentie BTS Tourisme a obtenu son diplôme en juin dernier. Diplôme qu'elle a décroché haut la main, 1<sup>er</sup> prix départemental avec mention et obtention de la carte de "guide régional". Félicitations à Christelle pour sa motivation et son sérieux.

### La passion de la botanique au service du sentier des senteurs:

L'Écomusée a reçu en tant que stagiaire Aurélia Durand étudiante en "BTS Gestion et Protection de la nature - option animation nature". Aurélia a travaillé à l'élaboration d'une base de données concernant les principales plantes du sentier des senteurs (caractéristiques, vertus médicinales, utilisation culinaire ou industrielle, période de floraison etc.)

Aurélia a également organisé des visites guidées ludiques du sentier des senteurs pendant toute la saison estivale. Merci à Aurélia pour nous avoir fait partager ses connaissances et sa passion pour la botanique.

### Animations pour les enfants à la Ferme de Bertrik:

Notre stagiaire "nature", Aurélia Durand, a eu pour projet d'expérimenter des animations au sein de l'écomusée, sur le site de la ferme de Bertrik. Pour finaliser son stage, après les visites botaniques de cet été, Aurélia a mis en place 2 journées d'animations gratuites pour les enfants, pendant les vacances d'automne.

Ces 2 jours, réalisés avec le soutien et l'aide de Magali Belz, (Responsable Pédagogique à l'Écomusée), ont eu pour programme: visite de l'écomusée et du village, ainsi que des animations sur les thèmes suivants:

"découverte de la nature par les 5 sens", "d'où viennent les montagnes?", "la nature sous forme de cycles", "la nature et sa biodiversité".

Le public se composait d'enfants de Puget-Rostang et de Puget-Théniers (de 5 à 9 ans). Ce bilan satisfaisant nous incite à renouveler l'opération.

## 2. LE TRAVAIL DES BÉNÉVOLES:

Un remerciement tout particulier aux bénévoles qui nous ont aidés cette année encore. Merci à M. Jean-Michel Delfino, pour son travail sur le matériel informatique de l'Écomusée, à André Fournier pour la fabrication des tables de la Ferme de Bertrik et les fruits gracieusement offerts lors de la "Journée Fruits d'Automne". Merci aussi à Monique Fassy, André et Robert Fournier, Françoise Lefebvre, René Miquelís, Victor et Kathy Werny pour leur précieuse aide lors de la réalisation des journées à thème.

## 3. SENTIER DES SENTEURS: TESTE CET ÉTÉ



Le sentier des senteurs qui prend son départ à la Ferme de Bertrik a reçu ses premiers visiteurs cet été, notamment lors des journées à thème et aussi, à raison de 2 visites guidées planifiées chaque semaine pendant les mois de juillet et août. Ce sentier est très apprécié des visiteurs principalement dès lors qu'il est guidé.

On a pu y compter plus de 400 visiteurs pour l'année 2002, un bon début!



#### **4. CD-ROM "AUTOUR DU DÔME DE BARROT": UN PRODUIT INNOVANT BIEN REÇU PAR LE PUBLIC.**



Le CD-Rom "Dôme de Barrot" concerne les cantons de Guillaumes et de Puget-Théniers. Il est mieux reçu par le public que la 1ère édition de 1999. Plus interactif et ludique, ce CD-Rom est une invitation à la découverte, il permet de découvrir le Haut et Moyen Pays et de préparer à la carte une excursion ou un séjour dans l'arrière pays... (sites à ne pas manquer, auberges, activités...). Il est actuellement en vente à l'Écomusée et dans certains offices du tourisme (Entrevaux, Guillaumes, Valberg, Puget-Théniers...), un cadeau original en cette fin d'année...

#### **5. LES DONATIONS CETTE ANNÉE:**

L'Écomusée du Pays de la Roudoule remercie les donateurs qui ont contribué à enrichir sa collection cette année 2001/2002.

M. Gilbert Baud, M. Marius Baud, M. Belz, M et Mme Carlès, M. Chirousse, M. et Mme De Raco, M. Jacques Dufresne, M. et Mme Duvernay, M. Fabre, M. Fournier, Mme Fassi, Mme Gayte, Mme Héritier, M. Michel Houdard, Mme Rose-Marie Jourdan, M. Laurent, Mme Lombard, Mme Nucera, M. Roger Laffitte, M. Laugier, M. Ange Maurin, Mme Odile Maurin, M. Rémy Maurin, Mme Maynard, M. Miquelis, Mme Passeron, Mme Peyros, M. et Mme Roche, Mme Saïssi, M. Thomassin, M. et Mme Werny..:

Espérant n'avoir oublié personne, nous rappelons que les dons sont inaliénables et imprescriptibles et que tôt ou tard ils prendront place au sein d'une exposition.

#### **6. COLLECTIONS:**

Plus de 600 objets inventoriés cette année par Victor et Kathy Werny. Nous remercions l'ensemble des donateurs qui ont contribué à enrichir les réserves de l'Écomusée. Aussi continuez votre action pour sauvegarder la mémoire du pays.

#### **7. BIBLIOTHÈQUE:**

Elle s'est enrichie d'une cinquantaine de livres. Nous remercions les personnes et les institutions qui ont contribué à son accroissement. La politique d'échange doit toutefois encore se développer.

#### **8. PUBLICATIONS:**

À paraître dans les actes du colloque consacré aux canaux d'irrigation du centre franco-provençal René Willem 2001.

M. Castex Jean-Marie, M. Desbordes Emmanuel, M. Thomassin Philippe - *L'irrigation dans le canton de Puget-Théniers en 1869, d'après le cadastre "napoléonien"*.



# 1<sup>ère</sup> PARTIE

## 1. NOS STAGIAIRE ET APPRENTIE CETTE ANNÉE:

### Un BTS en poche:

Christelle Marteyn qui a fait son entrée au sein de l'Écomusée en octobre 2000 en tant qu'apprentie BTS Tourisme a obtenu son diplôme en juin dernier. Diplôme qu'elle a décroché haut la main, 1er prix départemental avec mention et obtention de la carte de "guide régional". Félicitations à Christelle pour sa motivation et son sérieux.

### La passion de la botanique au service du sentier des senteurs:

L'Écomusée a reçu en tant que stagiaire Aurélia Durand étudiante en "BTS Gestion et Protection de la nature - option animation nature". Aurélia a travaillé à l'élaboration d'une base de données concernant les principales plantes du sentier des senteurs (caractéristiques, vertus médicinales, utilisation culinaire ou industrielle, période de floraison etc.)

Aurélia a également organisé des visites guidées ludiques du sentier des senteurs pendant toute la saison estivale. Merci à Aurélia pour nous avoir fait partager ses connaissances et sa passion pour la botanique.

### Animations pour les enfants à la Ferme de Bertrik:

Notre stagiaire "nature", Aurélia Durand, a eu pour projet d'expérimenter des animations au sein de l'écomusée, sur le site de la ferme de Bertrik. Pour finaliser son stage, après les visites botaniques de cet été, Aurélia a mis en place 2 journées d'animations gratuites pour les enfants, pendant les vacances d'automne.

Ces 2 jours, réalisés avec le soutien et l'aide de Magali Belz, (Responsable Pédagogique à l'Écomusée), ont eu pour programme: visite de l'écomusée et du village, ainsi que des animations sur les thèmes suivants:

"découverte de la nature par les 5 sens", "d'où viennent les montagnes?", "la nature sous forme de cycles", "la nature et sa biodiversité".

Le public se composait d'enfants de Puget-Rostang et de Puget-Théniers (de 5 à 9 ans). Ce bilan satisfaisant nous incite à renouveler l'opération.

## 2. LE TRAVAIL DES BÉNÉVOLES:

Un remerciement tout particulier aux bénévoles qui nous ont aidés cette année encore. Merci à M. Jean-Michel Delfino, pour son travail sur le matériel informatique de l'Écomusée, à André Fournier pour la fabrication des tables de la Ferme de Bertrik et les fruits gracieusement offerts lors de la "Journée Fruits d'Automne". Merci aussi à Monique Fassy, André et Robert Fournier, Françoise Lefebvre, René Miquelis, Victor et Kathy Werny pour leur précieuse aide lors de la réalisation des journées à thème.

## 3. SENTIER DES SENTEURS: TESTE CET ÉTÉ



Le sentier des senteurs qui prend son départ à la Ferme de Bertrik a reçu ses premiers visiteurs cet été, notamment lors des journées à thème et aussi, à raison de 2 visites guidées planifiées chaque semaine pendant les mois de juillet et août. Ce sentier est très apprécié des visiteurs principalement dès lors qu'il est guidé.

On a pu y compter plus de 400 visiteurs pour l'année 2002, un bon début!



#### **4. CD-ROM "AUTOUR DU DÔME DE BARROT": UN PRODUIT INNOVANT BIEN REÇU PAR LE PUBLIC.**



Le CD-Rom "Dôme de Barrot" concerne les cantons de Guillaumes et de Puget-Théniers. Il est mieux reçu par le public que la 1ère édition de 1999. Plus interactif et ludique, ce CD-Rom est une invitation à la découverte, il permet de découvrir le Haut et Moyen Pays et de préparer à la carte une excursion ou un séjour dans l'arrière pays... (sites à ne pas manquer, auberges, activités...). Il est actuellement en vente à l'Écomusée et dans certains offices du tourisme (Entrevaux, Guillaumes, Valberg, Puget-Théniers...), un cadeau original en cette fin d'année...

#### **5. LES DONATIONS CETTE ANNÉE:**

L'Écomusée du Pays de la Roudoule remercie les donateurs qui ont contribué à enrichir sa collection cette année 2001/2002.

M. Gilbert Baud, M. Marius Baud, M. Belz, M et Mme Carlès, M. Chirousse, M. et Mme De Raco, M. Jacques Dufresne, M. et Mme Duvernay, M. Fabre, M. Fournier, Mme Fassi, Mme Gayte, Mme Héritier, M. Michel Houdard, Mme Rose-Marie Jourdan, M. Laurent, Mme Lombard, Mme Nucera, M. Roger Laffitte, M. Laugier, M. Ange Maurin, Mme Odile Maurin, M. Rémy Maurin, Mme Maynard, M. Miquelis, Mme Passeron, Mme Peyros, M. et Mme Roche, Mme Saïssi, M. Thomassin, M. et Mme Werny...

Espérant n'avoir oublié personne, nous rappelons que les dons sont inaliénables et imprescriptibles et que tôt ou tard ils prendront place au sein d'une exposition.

#### **6. COLLECTIONS:**

Plus de 600 objets inventoriés cette année par Victor et Kathy Werny. Nous remercions l'ensemble des donateurs qui ont contribué à enrichir les réserves de l'Écomusée. Aussi continuez votre action pour sauvegarder la mémoire du pays.

#### **7. BIBLIOTHÈQUE:**

Elle s'est enrichie d'une cinquantaine de livres. Nous remercions les personnes et les institutions qui ont contribué à son accroissement. La politique d'échange doit toutefois encore se développer.

#### **8. PUBLICATIONS:**

À paraître dans les actes du colloque consacré aux canaux d'irrigation du centre franco-provençal René Willem 2001.

M. Castex Jean-Marie, M. Desbordes Emmanuel, M. Thomassin Philippe - *L'irrigation dans le canton de Puget-Théniers en 1869, d'après le cadastre "napoléonien"*.



## 9. JOURNÉES A THÈME 2002: BILAN



### **Journée dans le cochon tout est bon le 10 février 2002:**

Le Roi de la cuisine c'est incontestablement lui! Dans le cochon tout est bon! Mais le meilleur du cochon, c'est de cuisiner sa viande fraîchement découpée, c'est pourquoi cette journée fut tout spécialement consacrée aux cochonnailles, découpage de la viande, préparation de charcuteries diverses (boudin de montagne...) et repas spécial. Merci à M. Robert Velay notre cuisinier et chef boucher!



### **Journée botanique (Ferme de Bertrik à Puget-Rostang) le 2 juin 2002:**

Cette journée tout spécialement consacrée à la botanique a permis à une centaine de convives de découvrir le sentier des senteurs et ses plantes méditerranéennes, guidés par nos botanistes Robert Fournier, Constant Viale, Paul Roque...



### **Journée musicale du vent (Ferme de Bertrik à Puget-Rostang) le 10 juillet 2002:**

Cette journée au thème poétique a été prévue un peu trop tôt dans l'été et n'a donc pas reçu la fréquentation qu'elle méritait. Un programme riche: animation musicale par Yves Rouguisto et ses musiciens, exposition sur les vents, exposition de sculptures végétales, grand lâcher de ballons, atelier de confection de mini éoliennes et mirlitons, visite du sentier des senteurs et de l'Écomusée. Baleti en soirée avec la participation de "Bringuebal" de l'ACPP...

Suite au grand lâcher de ballon une Italienne de la région de Parme a ainsi retrouvé l'un de ces objets volants envoyés au hasard du ciel par l'Écomusée.



### **Journée lavande (Ferme de Bertrik à Puget-Rostang) le 31 juillet 2002:**

Cette journée a été très appréciée du public comme chaque année! C'est un classique de l'Écomusée avec environ 180 personnes venues découvrir la distillation orchestrée par Robert et André Fournier et divers ateliers: fabrications d'objets à base de lavande, jeu des senteurs...



### **Nuit des Étoiles (Ferme de Bertrik à Puget-Rostang) le 10 août 2002:**

M. Jean-Louis HEUDIER, Président fondateur de l'association PARSEC de Nice, a choisi de traiter le thème des étoiles à travers la littérature. Au programme: conférence, planétarium, repas pique-nique et soupe au pistou. Cette nuit des étoiles a subi une rude concurrence compte tenu des nombreuses autres manifestations organisées aux alentours, Fêtes Médiévales à Entrevaux, festins à Touët sur Var et Sausses, et autres nuits des étoiles.



### **Journée Fruits d'automne (Ferme de Bertrik à Puget-Rostang) le 20 octobre 2002:**

Un petit marché installé sur place a permis aux visiteurs de venir acheter des fruits et légumes frais et de production locale, mais aussi châtaignes grillées, confitures, pain bio, thé... Un grand merci à André Fournier pour nous avoir amené sa collection de fruits.

Diverses animations ont également été proposées tout au long de la journée: conférence sur le thème des fruits et des vergers animée par M. Robert Fournier, visite de l'Écomusée du Pays de la Roudoule...



À midi l'ensemble des participants s'est réuni autour d'un succulent cassoulet géant préparé par l'auberge du Riou de Puget-Rostang. Le clou de cette journée fut consacré à un convivial concours de tartes aux pommes!

Un jury composé de Monsieur Robert Velay Conseiller Général des A. M et Maire de Puget-Thénières; Monsieur Bernard Maurin, Maire de Puget-Rostang, Monsieur Georges Camera boulanger ainsi que de 2 personnes tirées au sort parmi le public, a attribué le 1er prix de la plus "Belle Tarte" à Mlle Emilie Maurin, le second à Madame Tramaloni, et le 3ème à Madame Nadine Maurin, le 1er prix de la "Meilleure Tarte" à Mme Miquelis, le second à Madame Gayte et le 3ème à Madame Tramaloni.



Après délibération du jury et attribution des prix, les 14 tartes ont été découpées et dégustées par le public. Merci à tous les cuisiniers et cuisinières...



## **10. PROMOTION ET RENCONTRES:** **A LA RENCONTRE DU PUBLIC ET DE NOS PARTENAIRES.**

Nous vous donnons comme chaque année régulièrement rendez-vous dans les médias: dans la presse, en particulier avec Nice Matin et sur FR3 Méditerranée, ...mais ce n'est pas tout...voici quelques autres "flashes" pour 2002.

- **FR3 : 5 émissions**
    - Mistral gagnant: promotion écomusée et CD-Rom
    - Journal régional: "Distillation de la lavande"
    - Journal régional: "Randonnée en Pays de Roudoule"
    - Journal régional: "l'Écomusée du Pays de la Roudoule dans le développement durable."
    - Journal régional: "La vie autrefois dans la Vallée de la Roudoule."
  - **France 2:** journal de 13 h: distillation de la lavande
  - **Agora FM:** annonces de toutes nos manifestations + interviews + jeu "gagnez vos entrées Écomusée et des CD-Rom"
  - **France Bleue Azur:** annonces de toutes nos manifestations + émission + jeu "gagnez vos entrées Écomusée et des CD-Rom"
  - **Radio Grimaldi:** Annonces de toutes nos manifestations + jeu "gagnez vos entrées Écomusée et des CD-Rom"
  - **RTL Toulon:** Annonces/interviews de toutes nos manifestations
  - **Nice Matin:** Annonces et comptes rendus de nos manifestations.
  - **La Vie Agricole:** Annonces de toutes nos manifestations
  - **Les petites affiches:** 1 article.
- **On nous a également signalé des articles dans le Figaro et l'Express. Si vous remarquez des articles nous concernant, merci de nous les faire parvenir.**

### **Rencontres importantes pour l'année 2001-2002:**

#### **Octobre 2001:**

L'Écomusée est désigné par la Préfecture pour siéger à la CDOA.  
(Commission Départementale d'Orientation de l'Agriculture).  
Séminaire de clôture du programme Proterra (en Corse).  
Rencontre avec M. Velay Conseiller Général des A. M, Maire de Puget-Théniers  
le Dr. Frère, Président Commission Culture & Conseiller Général des A. M et  
M. Estrosi, Député des A.M.

#### **Novembre 2002:**

Assemblée Générale à Puget-Théniers et rencontre avec M. Velay et Le Dr. Frère.

#### **Décembre 2002:**

Conseil d'administration. Problèmes de trésorerie, rencontres avec le Crédit Agricole.

#### **Janvier 2002:**

Forum les "Actions du patrimoine" Clermont-Ferrand.

#### **Février 2002:**

Création du GAL Leader+. L'Écomusée entre au C. A

#### **Mars 2002:**

Réunion de bureau à Grasse avec Mme Grasse notre Conservatrice.  
Contrôle concernant l'aide financière pour l'exposition "Mounta Cala"

#### **Mai 2002:**

Réunion de travail à Grasse avec notre Conservatrice.

#### **Juin 2002:**

Conseil Scientifique à Nice "Exposition sur le Thème de la médecine"  
Voyage d'étude dans les Cevennes

#### **Juillet 2002:**

Rencontre avec le Dr Frère

#### **Août 2002:**

Réunions au Conseil Général avec Mme Grasse et à Villeneuve Loubet avec M. Demeocq.

#### **Septembre 2002:**

Réunion avec Mme Vaudour et M. Debacker du Conseil Général et Mme Grasse.

#### **Octobre 2002:**

Colloque Culture et décentralisation à Avignon.



## **9. JOURNÉES A THÈME 2002: BILAN**



### **Journée dans le cochon tout est bon le 10 février 2002:**

Le Roi de la cuisine c'est incontestablement lui! Dans le cochon tout est bon! Mais le meilleur du cochon, c'est de cuisiner sa viande fraîchement découpée, c'est pourquoi cette journée fut tout spécialement consacrée aux cochonnailles, découpage de la viande, préparation de charcuteries diverses (boudin de montagne...) et repas spécial. Merci à M. Robert Velay notre cuisinier et chef boucher!



### **Journée botanique (Ferme de Bertrik à Puget-Rostang) le 2 juin 2002:**

Cette journée tout spécialement consacrée à la botanique a permis à une centaine de convives de découvrir le sentier des senteurs et ses plantes méditerranéennes, guidés par nos botanistes Robert Fournier, Constant Viale, Paul Roque...



### **Journée musicale du vent (Ferme de Bertrik à Puget-Rostang) le 10 juillet 2002:**

Cette journée au thème poétique a été prévue un peu trop tôt dans l'été et n'a donc pas reçu la fréquentation qu'elle méritait. Un programme riche: animation musicale par Yves Rouguisto et ses musiciens, exposition sur les vents, exposition de sculptures végétales, grand lâcher de ballons, atelier de confection de mini éoliennes et mirlitons, visite du sentier des senteurs et de l'Écomusée. Baleti en soirée avec la participation de "Bringuebal" de l'ACPP...

Suite au grand lâcher de ballon une Italienne de la région de Parme a ainsi retrouvé l'un de ces objets volants envoyés au hasard du ciel par l'Écomusée.



### **Journée lavande (Ferme de Bertrik à Puget-Rostang) le 31 juillet 2002:**

Cette journée a été très appréciée du public comme chaque année! C'est un classique de l'Écomusée" avec environ 180 personnes venues découvrir la distillation orchestrée par Robert et André Fournier et divers ateliers: fabrications d'objets à base de lavande, jeu des senteurs...



### **Nuit des Étoiles (Ferme de Bertrik à Puget-Rostang) le 10 août 2002:**

M. Jean-Louis HEUDIER, Président fondateur de l'association PARSEC de Nice, a choisi de traiter le thème des étoiles à travers la littérature. Au programme: conférence, planétarium, repas pique-nique et soupe au pistou. Cette nuit des étoiles a subi une rude concurrence compte tenu des nombreuses autres manifestations organisées aux alentours, Fêtes Médiévales à Entrevaux, festins à Touët sur Var et Sausses, et autres nuits des étoiles.



### **Journée Fruits d'automne (Ferme de Bertrik à Puget-Rostang) le 20 octobre 2002:**

Un petit marché installé sur place a permis aux visiteurs de venir acheter des fruits et légumes frais et de production locale, mais aussi châtaignes grillées, confitures, pain bio, thé... Un grand merci à André Fournier pour nous avoir amené sa collection de fruits.

Diverses animations ont également été proposées tout au long de la journée: conférence sur le thème des fruits et des vergers animée par M. Robert Fournier, visite de l'Écomusée du Pays de la Roudoule...



À midi l'ensemble des participants s'est réuni autour d'un succulent cassoulet géant préparé par l'auberge du Riou de Puget-Rostang. Le clou de cette journée fut consacré à un convivial concours de tartes aux pommes!

Un jury composé de Monsieur Robert Velay Conseiller Général des A. M et Maire de Puget-Théniers; Monsieur Bernard Maurin, Maire de Puget-Rostang, Monsieur Georges Camera boulanger ainsi que de 2 personnes tirées au sort parmi le public, a attribué le 1er prix de la plus "Belle Tarte" à Mlle Emilie Maurin, le second à Madame Tramaloni, et le 3ème à Madame Nadine Maurin, le 1er prix de la "Meilleure Tarte" à Mme Miquelis, le second à Madame Gayte et le 3ème à Madame Tramaloni.



Après délibération du jury et attribution des prix, les 14 tartes ont été découpées et dégustées par le public. Merci à tous les cuisiniers et cuisinières...



## **10. PROMOTION ET RENCONTRES:** **A LA RENCONTRE DU PUBLIC ET DE NOS PARTENAIRES.**

Nous vous donnons comme chaque année régulièrement rendez-vous dans les médias: dans la presse, en particulier avec Nice Matin et sur FR3 Méditerranée, ...mais ce n'est pas tout...voici quelques autres "flashes" pour 2002.

- **FR3 : 5 émissions**
    - Mistral gagnant: promotion écomusée et CD-Rom
    - Journal régional: "Distillation de la lavande"
    - Journal régional: "Randonnée en Pays de Roudoule"
    - Journal régional: "l'Écomusée du Pays de la Roudoule dans le développement durable."
    - Journal régional: "La vie autrefois dans la Vallée de la Roudoule."
  - **France 2:** journal de 13 h: distillation de la lavande
  - **Agora FM:** annonces de toutes nos manifestations + interviews + jeu "gagnez vos entrées Écomusée et des CD-Rom"
  - **France Bleue Azur:** annonces de toutes nos manifestations + émission + jeu "gagnez vos entrées Écomusée et des CD-Rom"
  - **Radio Grimaldi:** Annonces de toutes nos manifestations + jeu "gagnez vos entrées Écomusée et des CD-Rom"
  - **RTL Toulon:** Annonces/interviews de toutes nos manifestations
  - **Nice Matin:** Annonces et comptes rendus de nos manifestations.
  - **La Vie Agricole:** Annonces de toutes nos manifestations
  - **Les petites affiches:** 1 article.
- **On nous a également signalé des articles dans le Figaro et l'Express. Si vous remarquez des articles nous concernant, merci de nous les faire parvenir.**

### **Rencontres importantes pour l'année 2001-2002:**

#### **Octobre 2001:**

L'Écomusée est désigné par la Préfecture pour siéger à la CDOA.  
(Commission Départementale d'Orientation de l'Agriculture).  
Séminaire de clôture du programme Proterra (en Corse).  
Rencontre avec M. Velay Conseiller Général des A. M, Maire de Puget-Théniers  
le Dr. Frère, Président Commission Culture & Conseiller Général des A. M et  
M. Estrosi, Député des A.M.

#### **Novembre 2002:**

Assemblée Générale à Puget-Théniers et rencontre avec M. Velay et Le Dr. Frère.

#### **Décembre 2002:**

Conseil d'administration. Problèmes de trésorerie, rencontres avec le Crédit Agricole.

#### **Janvier 2002:**

Forum les "Actions du patrimoine" Clermont-Ferrand.

#### **Février 2002:**

Création du GAL Leader+. L'Écomusée entre au C. A

#### **Mars 2002:**

Réunion de bureau à Grasse avec Mme Grasse notre Conservatrice.  
Contrôle concernant l'aide financière pour l'exposition "Mounta Cala"

#### **Mai 2002:**

Réunion de travail à Grasse avec notre Conservatrice.

#### **Juin 2002:**

Conseil Scientifique à Nice "Exposition sur le Thème de la médecine"  
Voyage d'étude dans les Cévennes

#### **Juillet 2002:**

Rencontre avec le Dr Frère

#### **Août 2002:**

Réunions au Conseil Général avec Mme Grasse et à Villeneuve Loubet avec M. Demeocq.

#### **Septembre 2002:**

Réunion avec Mme Vaudour et M. Debacker du Conseil Général et Mme Grasse.

#### **Octobre 2002:**

Colloque Culture et décentralisation à Avignon.



## **11. LE POINT SUR NOS FINANCES:**

### **NOTES SUR L'ARRÊTÉ DES COMPTES AU 30 SEPTEMBRE 2002**

#### **I - EXPLOITATION**

##### **1.1 PRODUITS**

- Les encaissements des Cotisations des membres de l'Écomusée arrêtés à 5 261 Euros, au 30 septembre 2002, sont en nette augmentation (30%) par rapport à 2001. Le montant en valeur des entrées à l'Écomusée à 7 837 Euros, est en augmentation, par rapport à 2001 et le nombre de visiteurs est en augmentation compte tenu des visites de groupes à prix réduit (en particulier scolaires) encore plus nombreuses sur cet exercice.

- Les Journées à Thèmes et le Voyage ont permis d'encaisser 36 560 Euros et dégagent pour cet exercice un excédent de 4 927 Euros. Une mention toute particulière doit être faite pour: les Journées Soupe, Cochon et Lavande, ainsi que pour le "Voyage de l'Écomusée" en Savoie.

Les recettes réalisées par la Boutique "Artisanat et Produits Écomusée" sont en légère augmentation par rapport à celles réalisées en 2001 (4%), tout en maintenant une bonne rentabilité.

Les Subventions de Fonctionnement accordées par le Département et la Région PACA pour 123 373 Euros, ont été affectées à hauteur de 58 373 Euros sur l'exercice 2002.

Conseil Général des Alpes Maritimes (Fonctionnement)	20 217 Euros
Région PACA (Fonctionnement)	38 156 Euros

Ces Subventions de Fonctionnement qui participent à l'équilibre de nos comptes représentent cette année 38% de l'ensemble des recettes d'exploitation de notre association.

Les Subventions d'investissement pour les biens non renouvelables, c'est-à-dire les investissements immobiliers, travaux, équipements et aménagements, ont fait l'objet de versements (174 222 Euros) qui ont été imputés sur cet exercice pour 70 073 Euros.

Ferme de Bertrik	23 955 Euros
Sentier des Senteurs	4 470 Euros
Exposition Fil de l'eau	17 401 Euros
Base de Données CDROM	24 247 Euros

Ces investissements ont été amortis sur l'exercice pour 70 253 Euros

Le Conseil Général des Alpes Maritimes confirme un partenariat actif avec l'Écomusée, sa subvention 2001/2002 est des plus importante pour l'équilibre financier de l'Écomusée. Il convient aussi de ne pas omettre les aides en nature, les prestations payées directement par des donateurs ainsi que les dons qui se sont élevés à 1 200 Euros.

Avec un total de produits de 152 960 Euros, le budget recette de l'année 2002 marque une pose par rapport à 2001 (182 118 Euros), notamment induite par une forte diminution du poste publicité (28 150 Euros contre 2 754 Euros cette année).

##### **1.2 DÉPENSES ET CHARGES**

- Les Achats boutique représentent un total de 2 423 Euros, comme signalé précédemment, ils permettent une bonne rentabilité, ceci grâce au travail efficace des permanents et des bénévoles.



- Les Frais de Personnel à 63 831 Euros, représentent 42,5% du budget de fonctionnement et démontrent ainsi la volonté de l'Écomusée de se développer avec comme impératif de former et de promouvoir de jeunes collaborateurs pour l'avenir.  
Trois emplois sont ainsi conservés sur Puget-Rostang, dont deux dans le cadre de contrats "emplois-jeunes".

- Les versements effectués au Sivom pour l'acquisition des Maisons de la Roudoule et des Granges font toujours l'objet, d'une prise en charge répartie sur plusieurs exercices. Pour 2002, cet amortissement est de 5 720 Euros.

## **II ACTIFS - RÉSERVES - COMPTES FINANCIERS**

### **- 2.1 RÉSERVES**

Avec l'achèvement des grands projets qui vous ont été exposés par notre Président Ange MAURIN, les réserves financières de notre association ont été partiellement reconstituées.  
Au 30 Septembre 2002, les soldes des comptes sont:

	2002	2001
CRCA (compte titre)	7 759 Euros	19 981 Euros
CRCA (compte Terme)	58 413 Euros	615 Euros

### **- 2.2 TRÉSORERIE**

L'emprunt intercalaire de 129 852 Euros (850 000 Francs), a été entièrement remboursé par anticipation au 30/09/2002.

Au 30 septembre 2002, la trésorerie courante est représentée par deux comptes courants ouverts dans les organismes financiers suivants:

	2002	2001
Crédit Agricole	5 429 Euros	6 468 Euros
Crédit Coopératif	776 Euros	776 Euros

La réserve de trésorerie a augmenté de 11 897 Euros.

## **III RÉSULTAT**

L'activité en progression et des dépenses maîtrisées, permettent à l'exercice 2002 de présenter un excédent de 1681 Euros.

Cependant, le déséquilibre entre les charges permanentes et les ressources propres de l'Écomusée, qui a été compensé jusqu'à ce jour par des subventions de fonctionnement, reste pour les responsables un sujet de préoccupation.

L'ensemble de ces chiffres met en évidence la partie purement financière de l'Écomusée. Pour décrire le volume global réel d'activité il conviendrait de prendre en compte la valorisation du travail bénévole ainsi que des prestations en nature, par exemple pour le seul chantier de la Ferme de Bertrik et du " Sentier des Senteurs ", le bénévolat représente plus de 1400 heures de travail.

**Puget-Rostang, le 23 Novembre 2002**

**Albert CELORIA    Expert-Comptable**



## 2<sup>ème</sup> PARTIE:

### PROJETS

#### 2003 ANNÉE CONSACRÉE A L'EXPOSITION SUR LE THÈME DES MÉDECINES D'AUTREFOIS :

#### Malades, Magies, Médecines "Se soigner à la Montagne"

##### 1. Radioscopie d'une exposition en gestation:

Chers amis. L'Écomusée est fier de vous annoncer un heureux événement. Le 1er mai 2003 verra naître une nouvelle exposition intitulée " Malades, Magies, Médecines ".

Comme à l'accoutumée, elle sera accompagnée d'un catalogue illustré, soigneusement préparé par le Comité Scientifique et Philippe Thomassin.

En avant-première et à dose homéopathique, voici quelques extraits de son examen clinique!

##### Malades...

La dureté de la vie en montagne a rendu les souffrances familières. Les gens, habitués à la douleur, ne se rendent pas bien compte de la gravité de leurs maladies qu'ils résument à un chaud-froid, un rhume, une bronchite ou un mal de ventre.... Le paysan s'attarde peu sur les maux, qui font pour nous l'objet dans les heures qui suivent d'une consultation chez un médecin spécialiste. L'indispensable labeur quotidien, l'éloignement, la méfiance vis-à-vis du médecin et surtout la pauvreté tendent à rendre toute maladie bénigne.



Dans l'adversité et quand le mot autosuffisance domine, la solution au mal ne peut-être qu'à portée de main. La cueillette des plantes dites médicinales doit respecter le rythme naturel des végétaux d'où l'importance des saisons, des heures du jour, de l'organe récolté... *L'erba de la San Jan*, le millepertuis doit être ramassé le jour de la fête du Saint, entre les premières heures de l'aurore et le lever du soleil. On cueille généralement les plantes par temps sec ou après dissipation de la rosée. Les racines et les rhizomes doivent être arrachés à la tombée du jour lorsque les principes actifs ont quitté la partie aérienne du végétal pour se régénérer dans sa partie souterraine. Les plantes, une fois séchées, sont consommées en tisanes, en liqueurs, en cataplasmes, seules ou combinés.

Un verre de vin "tue les microbes". Le Docteur Fodéré, au début du XIXe siècle, estime que le vin est une absolue nécessité pour soutenir des forces épuisées par la fatigue et la mauvaise nourriture. Quant à l'alcool ou plus récemment le synthol, ils soulagent une douleur musculaire ou rhumatismale.





## 3<sup>ème</sup> PARTIE

### POUR NOUS DIVERTIR

#### 1. "LÀ-HAUT À L'AMONT, SEULES LES MONTAGNES ET LES PIERRES, OSSEMENTS DE LA TERRE SONT ÉTERNELLES":

A A.C. FIGUIERA, paléographe, amoureux des livres universels & des pierres de son *Pais*.

La croyance selon laquelle les pierres naissaient de la terre marneuse était générale dans le val de Tinée<sup>1</sup> dans les années 60; les murs qui sous-tendent encore ce pays étaient donc perçus comme d'immenses ossuaires minéraux, fruit du travail des hommes mais aussi de la nature nourricière. Constamment réparés, entretenus ces murailles donnaient asile à un riche biotope. Elles étaient à l'image d'un univers où l'homme ce colonisateur impénitent avait trouvé sa place au sein du monde. Aujourd'hui crevés, éventrés, ces murs devenus pour les scientifiques des soutènements de terrasses de culture sont l'objet d'études universitaires. Il existe même des ouvrages sur les paysages de terrasse mais peut-on dire pour cela que les hommes et les femmes du Haut Pays furent de simples terrassiers?

#### **Au commencement était le talus<sup>2</sup>: riba, ribasso et ribas**

Les ribes de terre de la montagne niçoise ont enfanté dans l'imagination populaire bien des images et bien des mots. Un des villages les plus typiques du Moyen Pays est le célèbre RIBASSIERE<sup>3</sup>, né sous la plume de Francis Gag et émanation de ces terroirs préalpins, lieu de vie d'une population rustique et fière peut-être âpre aux gains, mais faite de travailleurs consciencieux et de bâtisseurs exemplaires.

Les berges dont la toponymie garde le souvenir sont la première marque tangible de l'expansion humaine durant le Moyen Âge, cet accroissement systématique de l'occupation agricole de l'espace perdura jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle; l'introduction de la culture massive de la pomme de terre stabilisa les appétits humains sur la nature sauvage; la grande Guerre, l'émigration côtière inversèrent ces tendances et facilitèrent la reconquête du maquis ou de la forêt plus ou moins dégradée.

#### **Bramar coum'un acclapat & c'est au pied du mur que l'on voit le maçon.**

Ces deux proverbes populaires sont symptomatiques des conceptions différentes du travail populaire entre le méridional et l'homme d'oïl. Si le Français du Nord peut voir dans le métier une prétention à un savoir, une connaissance; l'agriculteur des montagnes provençales qui doit faire cent petits métiers pour survivre et pour qui s'approprier le savoir du maître est un vol<sup>4</sup> n'a qu'une hantise, celle d'être enterré *o miès* empierré vivant. La traduction ou le pendant du proverbe national ne concerne peut-être que le *Nissart* vivant dans un espace socialisé, urbanisé, sectorisé loin de l'autarcie primitive.

Le *bram* (cri) de l'empierré est aussi celui de la solitude, de la misère, de la dangerosité de l'ouvrage, de la crainte des forces de la Nature et celle quotidienne de la mort.



## De la fouille au clavier: fondation, érection, construction

Techniques de construction, tout à la fois, modernes et anciennes: rien ne saurait différencier, pour un œil non exercé, un mur en pierres sèches. Pourtant, même par-delà la patine et l'usure, certains aspects démontrent l'ancienneté de l'appareillage et son homogénéité. Lors des grandes campagnes de construction des tâcherons plus ou moins consentants<sup>5</sup> érigèrent ces grandes lignes de berges qui coupent les montagnes. Assise, fruit et érection semblaient a contrario de ceux que nous pratiquons aujourd'hui où l'utilisation de liant au ciment est quasi générale même si les pierres sont encore apparentes. Les anciens avaient tendance à poser leurs murailles sur des fondations peu profondes et de mettre les petites pierres à la base et les plus grosses au faite des murs<sup>6</sup>. Cette manière de construire abrégait d'autant la durée de vie de ces *parets*<sup>7</sup>.

## Techniques et vocabulaires

" Enfin, comme la construction des murs à sec ou *bergies* est presque toujours indispensable pour soutenir les terres, les instruments nécessaires à cette construction ne doivent pas moins entrer dans l'atelier d'un cultivateur<sup>8</sup> ", suit la liste des divers outils: un pal de fer, un gros marteau et une masse en fer; la rusticité, si ce n'est l'archaïsme de l'outillage utilisé illustre s'il était nécessaire l'immobilisme " des pays à petite culture. " L'enquête statistique de Fodéré démontre la sollicitude toute paternelle de la République, dès 1794, pour ses nouveaux départements et aussi les conditions de vie assez routinières de ces populations, selon l'administration française. Si l'on songe que c'est avec seulement ce type d'outil que le paysage en terrasses a pu être créé, façonné et fixé juste avant le franchissement du Var par les troupes de France, il y a de quoi rester pantois. La sensibilité des indigènes pour leurs constructions traditionnelles, transparait aussi dans la littérature: une revue aussi sérieuse que le *Nice Historique* fait état du "vocabulaire de la construction des murs et des contraintes d'usages de ces derniers dans un texte publié en 1924, sans traduction, sous le titre *Vièi mot, vieii usança* il ne peut avoir de *revirada en francés*<sup>9</sup>, par courtoisie pour le lecteur nous citerons simplement Charles Alexandre Figuiera: " la terrasse cultivable (" *faissa* " ou " *taula* ") était quadrillée à l'aide de termes bien précis: le " *soun* " désignait chaque extrémité, la " *preissa* " la partie longeant la terrasse supérieure, la " *bounda* " la partie dominant la terrasse inférieure, le " *mitan* " le milieu de la terrasse dans le sens de la longueur<sup>10</sup>."

*Paretihaire*<sup>11</sup> et *aberjacaire*<sup>12</sup> sont les détenteurs de techniques empiriques; si leurs capacités à l'*oubrage* sont reconnues ce ne sont pas de véritables professionnels. Ils peuvent suivant la saison prendre à façon, aider, superviser une partie de l'ouvrage mais en aucune façon il ne s'agit là de leur unique activité. Issus le plus souvent des couches les plus pauvres de la population, ces hommes sont parfois des étrangers à la commune; leur idiome vernaculaire peut donc être sensiblement différent de celui des habitants du lieu. Il paraît donc difficile si ce n'est illusoire de vouloir entamer une étude lexicale des termes propres à chaque village; tout au plus peut-on reconnaître des étymons communs à tous les termes dialectaux utilisés<sup>13</sup>.

## Art populaire, science de la réutilisation ou *gaubi* familial

Méthode d'apprentissage par observation directe des gestes de l'aïeul<sup>14</sup> par l'enfant, cette manière d'apprendre, de *s'emparer* du savoir, assurait la pérennité de la connaissance technique. Sans connaître la stéréotomie, le paysan analphabète du Comté savait appareiller les pierres. Il les faisait chanter, regardant les angles et les arêtes, il les soupesait pour reconnaître les veines et d'un geste assuré il les plaçait; rarement, d'un coup de *testu* il faisait voler un éclat pour mieux marier les blocs. Cette science de la construction en pierre était le fait de l'adoption des tours de main ou *gaubi* des aînés par les plus jeunes. La socialisation des enfants par leurs grands parents étant un des aspects intangibles de la montagne niçoise, la pérennité des techniques et des connaissances de ces derniers étaient assurées par ce contact étroit inter-génération; elle permettait aussi la stabilité du groupe social, de la communauté



### **Anan un pau se rescauffar li mans<sup>15</sup>**

Paroles de son *gran* à notre grand-père pour lui indiquer lorsque la froidure de la terre gagnait ses doigts gourds et roidis par l'onglée qu'ils devaient se mettre au travail de réparation des murs éboulés; *travail de remplissage*, la reconstruction des murs peut être réalisée toute l'année; mais c'est l'hiver<sup>16</sup> et l'automne qu'on lui consacre le plus de temps<sup>17</sup>.

C'est ainsi qu'un enfant prépubère apprend à regarder la pierre et les pierres avec ce regard de gavot qui s'épuise génération après génération à préserver le peu de terre arable de son pays. Tinéen notre regard se porte vers plus haut encore sur nos *fraires* provençaux de la Haute Provence<sup>18</sup> et plus loin encore vers ces paysans du gapençais ou de Saint Vêran<sup>19</sup> qui remontaient le *substrat végétal* à dos de mule ou d'homme!

Le technocrate, l'administratif ne parlent que de pierres, nous autres comme dans les temps anciens continuons à parler de **terra, terro**, substance nourricière, si ce n'est organique de nos terroirs.

### **Du bram de l'acclapat au dernier cri de la technique**

De nouvelles méthodes de soutènement et de protection des sols sont mises en place, expérimentées, illustrées dans ce merveilleux lieu de mémoire et d'expérimentation qu'est l'écomusée de la Roudoule. Elles sont économiques et fiables; mais ont parfois pour l'indigène quelques inconvénients, ce qui faisait dire à un des derniers *paysans* du Comté, dans ce français local à la cantilène imprégnée d'ail et de *pebre d'ail*<sup>20</sup>:

*O<sup>21</sup>, je veux bien, cette technologie c'est une réussite fantastique, un progrès énorme, mais qu'est ce que je vais faire des pierres de mes murailles moi, si je ne les passe pas dans les murs<sup>22</sup>?*

### **Cal miès un fai d'erbo de ribo qu'un gro 'counsach<sup>23</sup>**

Des techniciens de terrain pourront toujours démontrer, expliquer, mettre en œuvre des projets, réhabiliter des sites; les anciens n'oublient pas que cette *baucho, baùuco, bauca, baouca*<sup>24</sup> permettait à leurs pères d'assurer la jointure et d'assurer ainsi la survie de leur bétail au sortir de l'hiver.

Époque décriée comme routinière et pas si lointaine où les murs étaient droits et où l'homme simplement et sans mots inutiles ne s'appropriait que ce qui était nécessaire à sa subsistance, gardant toujours un peu pour demain et les générations futures.

Sagesse populaire, philosophie antique disons, encore une fois, comme les gens de l'amont:

**Fague Diou qu'acò noun sigue lou darnier bram de l'acclapat**

### **Notes**

1. Clans: ces pierres dites pierres vives s'opposaient aux pierres dites à feu, rentrant dans la composition de la chaux

2. Sous cette entrée nous allons essayer de citer tous les termes dialectaux ou locaux qui désignent la terrasse de culture, par ordre alphabétique. Une analyse de chaque étymon serait trop longue, nous nous bornerons donc à une orientation bibliographique en citant cependant le professeur Paul Raybaut lorsqu'il donne une description des murettes ' (elles) sont solides, elles peuvent rester intactes plusieurs siècles, car elles laissent l'eau d'infiltration circuler à travers les blocs de pierres. Elles ne sont modifiées que par la pression des racines des oliviers ou des figuiers, qui boursoufflent le mur dont la panse crève, laissant échapper la précieuse terre. - p.108 & 109<sup>2</sup> Le paysage rural est très dénudé, la terre arable est rare... Sur les planches aménagées, l'olivier, le châtaignier et le figuier à un moindre degré, la vigne, constituent les seuls arbres tolérés parce qu'indispensables à l'alimentation quotidienne. - p.110- Sources Régionales du Pays de Nice, Fayard 1979.





**Aberge:** mur à sec, *perré berjo*, *berge*, *berjio* sont des variantes dialectales.

**Faissa:** Giordan *Lexique complémentaire du parler de la ville de Nice et des Pays environnants* donne *Faissa* pour terrasse (terrain); en 1398, trois *faisse* sont signalées à Lantosque. Nous avons déjà évoqué les "tables des jardins" de Roquebillière et de Lantosque. in *La Vésubie (XIII<sup>e</sup> -XV<sup>e</sup> siècles)*; p.171 voir aussi note 11.

**Moussado:** s.f. Planche de terre labourée, billon, enrue, en Gascogne et Narbonnais (*Trésor du Félibrige de F. Mistral*, p. 379/T. 2.)

**Planche:** dans le français local terrasse de culture, traduction littérale de *taúlo*; le Majoral J. Giordan traduit terrasse par *plancha* opus cité.

**Restanque:** provençalisme ou mieux français de Provence, terme moderne

**Riba:**

**Souca:** Les travaux agricoles contribuent, évidemment à modifier l'espace originel. On devine que l'usage d'épierrer les prés entraîne ces amas énormes de cailloux que le promeneur rencontre si souvent aujourd'hui, pour soutenir les cultures, la technique dite des terrasses est connue. L'enquête générale de 1252, fournit un fragile, mais précoce indice, sur le territoire de Belvédère, une terre placée *ad Solcam d'Autes*, on reconnaît le niçois *souca*, entre autres "planche de terre cultivée" (480) - in *La Vésubie (XIII<sup>e</sup> -XV<sup>e</sup> siècles)*; p. 171 *Suhea*, textuellement, la surface d'un billon ou une étroite planche d'environ deux mètres de largeur.

**Souôrco:** dialecte moyenne Tinée Clans, planche de culture; **Sourcounilho:** petite *souôrco*

**Taúlo:**

**Traversersier:** terme contemporain voir " *Paysages de Terrasses* " éditions Edisud

3. Les dérivés du latin *ripa* sont nombreux dans le Comté, notons:

**Ribeta, Ribalavouira** (Peille) - *J. Giordan Lexique Complémentaire du Parler de la Ville de Nice et des Pays environnants*.

**Riba** (*talus, bord, rebord de champ, de route*); **ribas** (*accore, bord escarpé, précipice*) -*G. Castellana, Dictionnaire Niçois-français, SERRE Éditeur.*

**Riboun** cité par *G. Castellana dictionnaire Français-Niçois*, collectage du Chevalier Victor de Cessole

Le professeur J-P Boyer précise " les reconnaissances de cens en faveur de Notre-Dame-de-Fenestre de 1476-1482 utilisent pour préciser la limite de différents terrains le terme de *ripa*, "talus" ou "terrasse" - in *La Vésubie (XIII<sup>e</sup> -XV<sup>e</sup> siècles)*; p.172

4. Néologisme, littéralement le Pays des talus, des précipices

Le français régional a des glissements suggestifs et s'emparer peut non seulement avoir un sens classique mais aussi s'appliquer aux diverses appropriations humaines voir pour les conceptions de l'apprentissage *Paul Raybaud & Michel Perréard, L'architecture rurale française, le Comté de Nice, Berger Levrault éditeur.*



5. pour la datation des murs voir:
- \* **Les sources Régionales du Pays de Nice, Paul Raybaud, FAYARD**
  - \* **Paul RAYBAUT & Michel Perréard, opus cité**
  - \* La tradition populaire garde encore vivace le souvenir d'exploitations monastiques et des corvées qui y étaient attachées.
6. A l'entrée mur, G. Castellana, opus cité donne: mur, murràia, muralàssa, muraleta  
- À sec: aberge; - d'enceinte: lu barri; - Mur à sec voir Giordan p 91 opus cité.
7. Fodéré, Voyage aux Alpes Maritimes, 1821, Laffits Reprint
8. idem
9. Blanchi, l'auteur de cette étude fut néanmoins cité par Fernand BENOÎT de l'Institut dans la bibliographie de son ouvrage l'outillage rural Laffite Reprints 1982.
10. Èze de Charles-Alexandre Fighiera, SERRE éditeur 2000.
11. Giordan, ibidem
12. Ouvrier qui bâtit à sec - G. Castellana, opus cité
13. Le vieillissement de la population rétrécissant toujours davantage le panel des informateurs, un mot une expression, hier encore en usage, peut aujourd'hui être oublié (e).
14. Comme dans beaucoup de sociétés traditionnelles, le grand-père, impropre aux dures activités agricoles, assure l'éducation de son ou de ses petits enfants; la même chose est vraie pour l'aieule; voir en particulier le système social des Massaïs africains.
15. Nous allons un peu nous réchauffer les mains, le sous-entendu est évident nous allons faire un travail utile et l'esprit caustique du gavot patent pour celui ou celle qui a touché des pierres gelées par le givre.
16. Clovis Vèran "Vivre une année avec une famille d'Isola" p.23/24.
17. Pour l'organisation de l'année de travail d'un paysan gavot, voir en particulier Alain Fournier, "Une année de la vie d'un paysan de Belvédère A. M", Le Monde Alpin et Rhodanien, n°1 Premier trimestre 1974.
18. Richard Mourre, lettre manuscrite, décembre 2001
19. Voir: Claude Arnaud " Une mémoire de Saint-Vèran " Le monde alpin et rhodanien N°3/1983 et "Mots et choses en Haut Dauphiné dans les années 30 " le monde alpin et rhodanien 3-4/1990
20. Selon la graphie de G. Castellana, opus cité *pebre d'ae*, sariette, serpolet.
21. O: cri primordial; dernier phonème en langue d'oc, lancée là-haut vers les *estellos*, "o" peut prendre bien des visages suivant l'élosion qu'on lui donne: pronom, accord, invocation il est tout cela et plus encore!
22. Conversation de P. Malcon et E. Salla, Clans janvier 2001.
23. Il faut mieux un fagot d'herbe de talus qu'un gros éboulement. - gavot moyenne Tinée -
24. Gramen en général voir Castellana, opus cité & Giordan
25. Intraduisible ou mieux non traduisible: Implorons simplement *lou bouón Diou*, suivant le coutumier montagnard que les paroles de nos pères ne deviennent pas inertes et mortes comme les pierres éboulées de nos frères murailles.



Bernard SALLA





# Iris...

Apparus, il y a environ 70 millions d'années, les iris ont été appelés à une réussite fantastique puisqu'on dénombrait déjà en 1996, 43000 variétés enregistrées. Ce nombre impressionnant s'accroît en moyenne de 800 variétés supplémentaires chaque année, enrichissant sans cesse la palette des couleurs possibles à l'exception du rouge vif qui n'existe pas chez les iris par manque semble-t-il de caractères héréditaires correspondants.

Dans leurs rapports historiques avec l'homme, les premières représentations produites parurent au 17<sup>ème</sup> siècle avant J. C avec la fresque murale peinte dans le palais de Cnossos en Crète, sur laquelle on voit un prince traverser un champ d'iris, déterminé selon les capsulés de semences comme étant l'iris à bulbes (Iris Xiphium).

En Egypte Touthmosis 1<sup>er</sup> en avait ramené dans son butin d'une campagne en Syrie et le jardin botanique sculpté dans le temple de Karnak montre entre autre l'Iris Orientalis.

Dans l'art égyptien l'iris est montré souvent sur les murs des temples, sur les statues, sceptres des pharaons... et sur le front du Sphinx.

Dans la mythologie, Iris, fille d'Électre est la messagère des Dieux, intermédiaire de communication entre l'Olympe et la Terre. Ses déplacements s'ornent d'une extraordinaire écharpe multicolore, un arc-en-ciel bien actuel si on se réfère à l'exceptionnelle variété de couleurs des iris.

Dans la Grèce antique on plantait sur les tombes une touffe d'iris blancs, car on comptait beaucoup sur Iris pour faire passer son âme vers l'Olympe.

Chez les Romains, l'Iris est dédiée à Junon avec une connotation funéraire.

Dans le monde oriental, l'iris est encore, de nos jours, lié au culte des morts.

Les propriétés de l'iris en firent une fleur toujours remarquée, à tel point, qu'elle devint emblème de la royauté en fournissant le modèle de ce qui devint la " Fleur de Lys ".

Cette hypothèse est encore controversée à l'heure actuelle mais semble la plus plausible. Dès l'aube des civilisations, il fut attribué à l'iris un pouvoir magique.

La fleur de lys symbole de la royauté capétienne apparaît, pour la première fois, sur le cercueil du roi Dagobert, mort en 639. Mais cette silhouette rappelle davantage celle de l'Iris des Marais (Iris pseudo-acorus), plante endémique alors que le lys candide bien que cultivé depuis longtemps est une plante importée du Proche Orient.

Une histoire voudrait que l'armée de Clovis se trouvant en difficulté face à un adversaire plus nombreux, sur les bords du Rhin, il remarqua qu'à un endroit l'Iris des Marais poussait et fleurissait dans le fleuve. Cela lui fit supposer que par la faible profondeur de l'eau, il pourrait rejoindre l'autre rive du fleuve en passant à gué. Il put ainsi sauvegarder l'armée mérovingienne. En reconnaissance, il choisit la fleur d'iris qui devint par la suite, par déformation phonétique, " Fleur de Luce ", puis " Fleur de Lys ".

Une histoire à peu près semblable, voudrait que le Roi Louis VII, ait eu la vie sauve en passant un gué peuplé de " flambes d'eau ". Le souverain mit dès lors dans son blason la fleur " d'Iris des Marais " qui devint la " Fleur de Louys " et par altérations successives se transforma en " Fleur de Lys ".

Aujourd'hui grâce au talent des hybrideurs, par la forme sculpturale de ses fleurs, l'extraordinaire choix possible des couleurs, l'iris occupe dans nos jardins une place bien méritée.



Toute cette beauté, l'art a essayé de la capter et de la traduire. Il y occupe une place très particulière. Le bleu y est sans doute pour beaucoup. Cette couleur fascine encore de nombreux peintres car elle varie du plus tendre et plus clair, au plus sombre jusqu'au noir.

Dans l'art Chrétien, l'Iris est souvent représenté, notamment à Florence avec Hugo van der Goes (1450), puis au 16ème et au 17ème siècle avec Jean Brueghel Le Vieux, Peter Binoit, Daniel Seghers, Roland Savery.



Au 18<sup>ème</sup> siècle on le retrouve avec Albert Dürer et le cercle des Maîtres de Nuremberg.

Pierre Joseph Redoute (1759-1840) à qui l'on doit la représentation d'environ 6000 plantes, travaillait au Jardin des Plantes à Paris. L'Iris a figuré dans son œuvre dignement.



Claude Monet les a peints et cultivés dans son jardin de Giverny.

Van Gogh, décédé en 1890 et dont on connaît les attaches provençales les a représentés également de façon spectaculaire.

Depuis fort longtemps l'homme a su faire bon usage de ce que pouvait lui offrir l'iris avec les espèces de l'époque et du lieu géographique. À l'époque gréco-romaine, on extrayait déjà des rhizomes une épice appréciée en Egypte.

Les Égyptiens utilisaient les fleurs pour en confectionner des couronnes.

En Grèce antique on savait déjà extraire une huile pour le corps, et faire divers onguents parfumés.

Plus récemment en France, dans le département du Gard l'iris fut longtemps employé pour ses propriétés tinctoriales avec l'espèce " Iris Germanica " donnant le " vert d'iris " tiré des feuilles pour teindre les laines.

Dans diverses régions, on ajoutait des rhizomes aux cendres de bois lors des lessives pour mieux blanchir le linge en le faisant bouillir.

Séchés, les rhizomes servaient à parfumer le linge dans les armoires.

Au 19ème siècle, on parfumait le bouquet de certains vins de Bourgogne, vermouths, de plusieurs régions. Les pays voisins faisaient de même.

Mais l'iris entra aussi dans certaines habitudes alimentaires comme féculent avec les rhizomes broyés de certaines espèces, notamment au Japon.

En Afrique du Nord, la consommation des bulbes de " l'Iris Funcée " est toujours pratiquée.

En Angleterre, les rhizomes broyés et séchés furent utilisés comme succédané du café.

Le climat privilégié de notre région a permis un développement spectaculaire de la culture des fleurs à usage décoratif et industriel.

Avec la parfumerie ce fut une réussite prodigieuse dont le rayonnement s'est étendu au niveau planétaire. Le savoir-faire des artistes en fragrances amena, au temps des produits naturels, un cortège de cultures aussi étendues que variées dont celle de l'iris pour la note violette.



"L'Iris à Parfum" était déjà cultivé dès le 13<sup>ème</sup> siècle dans les environs de Florence. "L'Iris Florentina", de couleur blanche en a tiré le nom.

Vint ensuite, "l'Iris Pallide", de couleur bleu pâle pour le remplacer.

"L'Iris Florentina" fit l'objet d'importantes cultures dans l'Ain, à Seyssel, sur un secteur géographique bien particulier et à moindre échelle dans le Var et les Bouches du Rhône.

"L'Iris Germanica" de couleur violet foncé fut la troisième espèce "d'Iris à Parfum" cultivée. Il demeure, dans les talus de certaines propriétés, des reliquats de ces cultures notamment à Grasse.

Actuellement, seul semble persister en culture, l'Iris pallida surtout en Afrique du Nord. Le rhizome de ces trois espèces intéressa les parfumeurs. Les rhizomes récoltés à la troisième année de culture étaient arrachés, lavés, pelés à l'aide d'un couteau spécial "le roucalo". Cet Iris décortiqué était appelé "Iris blanc" par opposition à "l'Iris noir" non pelé qu'on laissait sécher à l'abri.

On stockait ensuite les rhizomes durant au moins 3 années pour augmenter la richesse en irone.

Aujourd'hui par des biotechnologies, le temps de quelques années de stockage est réduit à quelques jours pour obtenir le même résultat.

On procède, soit par oxydation chimique des précurseurs, soit par voie microbiologique et enzymatique avec souche de champignon *Botryotinia* et deux souches bactériennes de *Serratia liquéfascino* et *Pseudomonas maltophylla*.

Les rhizomes sont broyés et par distillation on obtient le "beurre d'iris" à odeur de violette.



L'iris est reconnu comme matière première d'une finesse remarquable.

Son essence sert aux autres composants d'un parfum, de catalyseur, en les renforçant et les soutenant, pour aboutir finalement en tête de parfum en diffusant une senteur poudrée.

Ses qualités parfumantes justifient que le kilogramme de "beurre d'iris" ait atteint parfois le prix de 500000 francs soit plus de 75000 euros.

Les notes d'iris se retrouvent dans de grands parfums dont le célèbre "n°5" de Chanel, peut être le plus vendu au monde. Mais aussi dans "Homme" de Gianni Versace, "Ivoire" de Balmain, "Madame Rochas" de Rochas, "Chloé" de Lagerfeld... etc.

Mais l'iris possède aussi des vertus médicinales étendues, reconnues depuis l'antiquité: vomitif, expectorant, pour combattre les coliques, comme purgatif, contre la morsure des serpents.



Dioscoride, indique qu'on l'emploie comme vulnéraire sur les plaies de la tête et en frictions pour guérir les tumeurs et abcès.

En France, au 18ème siècle l'iris était considéré comme remède puissant contre la rage et contre la vérole.

L'abbaye cistercienne de Grand Selve dans le Tarn et Garonne était réputée pour son omelette d'iris destinée à vaincre la rage.

La médecine actuelle a confirmé certaines vertus, notamment purgatives et émétiques.

Selon les doses on obtient des effets expectorants, vomitifs, purgatifs et excitants.

L'iris est très actif sur la coqueluche et la bronchite des personnes âgées car il fluidifie les sécrétions et stimule les muscles bronchiques.

Il est utilisé sous forme de décocté ou d'extrait mou.

Outre les teneurs normales en protéines, glucides et lipides, l'analyse chimique relève la présence d'une résine, de tanins, de l'iridoside (un glucoside) et d'une huile essentielle contenant de nombreux composants acides organiques, alcools, terpènes, cétones.

Rien d'étonnant, en somme, à cet énoncé, que l'iris puisse révéler autant de qualités qui ont fait sa réussite et pour nous une plante des plus sympathiques, " fleur de lys " de nos jardins, royale dans son port et sa flamboyance surtout dans les créations élaborées, fragile aux éléments extérieurs excessifs, comme tout ce qui est trop longtemps choyé.

En même temps les variétés botaniques dans leurs longs efforts d'adaptation, et dans l'ascèse obligée, ont conquis impérialement et fleurissent les talus et recoins les plus arides, nous donnant une raison supplémentaire de les aimer.

**Constant Viale**



### **3. LES RECETTES DE TANTE FINE**

#### **" Fruits d'automne "**



#### **Tarte aux figues:**

##### Ingrédients:

Pâte brisée, grosses figues noires fraîches, 2 cuillères à soupe de miel, 100 g de sucre en poudre, 20 cl de crème fraîche, beurre, alcool de prune ou Armagnac.

Préparer la pâte brisée. Garnir un moule à tarte. Ôter la queue des figues, les ouvrir comme une fleur sans les partager complètement. Étaler le miel sur la pâte, déposer les figues, saupoudrer de sucre, d'une noix de beurre et de sucre vanillé. Mettre à four chaud (200°) et laisser cuire 30 min.

Servir en parfumant d'Armagnac et déguster avec de la crème fraîche battue.

#### **Tarte aux amandes:**

##### Ingrédients:

2 poignées d'amandes, 3 œufs, sucre, farine, lait.

Émonder en ébouillantant 2 poignées d'amandes douces et quelques amandes amères, les piler dans un mortier en laissant tomber quelques gouttes d'eau.

Dans une casserole, mettre 3 jaunes d'œufs, 3 pincées de sucre et 3 de farine; mélanger le tout et ajouter fl d'un verre de lait à ébullition, mettre sur le feu en tournant pour l'épaissir; retirer du feu et ajouter la pâte d'amandes.

Garnir un fond de tarte, passer au four environ 25 minutes à thermostat 6.

#### **Poires au vin:**

##### Ingrédients:

500g de petites poires fermes, 300g de sucre, 1dl de vin rouge, 1 pincée de cannelle, 1 clou de girofle, 1 soupçon de muscade.

Peler les poires entières et laisser la queue. Mettre dans une casserole émaillée avec le vin, le sucre, la cannelle, le girofle et la muscade. Laisser cuire 30 minutes. Dresser les poires debout, queues en l'air, dans un compotier et arroser avec le jus.

#### **Pâte de coing:**

##### Cuisson selon la quantité

Éplucher et épépiner les coings, les couper en morceaux. Les ranger bien serrés dans une casserole. Couvrir avec de l'eau. Faire cuire environ / d'heure. Ensuite, bien les égoutter, passer les coings à la moulinette dans une bassine en cuivre. Faire cuire à feu doux pendant 1 heure fi à 2 heures en remuant fréquemment pour qu'ils n'attachent pas. Remuer jusqu'à obtenir une jolie couleur brune et une consistance épaisse. Étaler sur un plat et laisser sécher plusieurs jours.



### **Vin de noix:**

#### Ingrédients:

10 noix vertes cueillies à la St Jean, 4 l de vin rouge, 1 l d'eau de vie, 1 orange, 1 kg de sucre.

Écraser les noix, couper l'orange en morceaux, ajouter le sucre et l'eau de vie et compléter avec le vin rouge pour laisser macérer pendant 40 jours en remuant de temps en temps. Goûter le vin et laisser faire encore 10 jours si le parfum de noyer vous semble insuffisant. Filtrer et mettre en bouteilles pour laisser vieillir quelques mois avant la dégustation.

### **Eau de coing:**

#### Ingrédients:

1 l de jus de coing, 1 l d'eau de vie, 3 amandes amères, un peu de vanille et de cannelle, sucre à volonté.

Faire macérer le jus, les amandes et les aromates dans l'eau de vie pendant 6 semaines. Filtrer, ajouter du sucre suivant votre goût, mettre en bouteilles pour laisser vieillir au frais quelques mois avant la dégustation.

### **Apéritif à la figue:**

#### Ingrédients:

1 l de bon vin rouge, 5 ou 6 figues sèches, 10 g d'amandes, 4 clous de girofle, une pincée de cannelle et de gingembre, 20 g de raisins secs et 150g de sucre.

Écraser les figues, les raisins et les amandes, ajouter les aromates et le sucre et recouvrir le tout avec le vin rouge pour faire bouillir pendant 10 minutes. Laisser refroidir, filtrer, mettre en bouteilles pour conserver au frais et boire le soir comme boisson chaude.

### **Vin d'automne:**

#### Ingrédients:

1 kg de fruits secs (raisins, abricots, pruneaux, figues et pommes), 1kg de sucre, 20g d'acide tartrique, 15g de levure de bière et 20 l d'eau.

Jeter sur les fruits 10 l d'eau bouillante, bien mélanger et laisser macérer pendant 4 heures. Compléter alors avec les 10 l d'eau restants et continuer la macération encore 3 heures. Filtrer et exprimer tout le jus, ajouter le sucre, la levure et l'acide pour laisser fermenter pendant 20 jours à 1 mois. Commencer à soutirer pour mettre en bouteilles bien bouchées et conserver au frais.



Retrouvez toutes les recettes de Tante Fine dans 5 livrets recettes:

- N°1 Citrouilli Citrouilla: recettes à base de courges
- N°2 Salades Sauvages "sauce Roudoule": recettes à base de salades
- N°3 Patati Patata: recettes à base de pommes de terre
- N°4 Légumes et soupes d'antan
- N°5 Fruits d'automne



#### 4. POÈME

##### **MON PAYS...**

**Mon Pays...**

**C'est l'odeur du thym et du romarin,  
Une chanson au rythme du fifre et du tambourin.**

**Mon Pays...**

**C'est l'amandier et l'olivier,  
La lavande et l'églantier.**

**Mon Pays...**

**C'est la montagne et la rivière,  
C'est le chamois et le cerf.**

**Mon Pays...**

**C'est le ciel bleu et le soleil,  
La cigale et l'abeille.**

**Mon Pays...**

**C'est la chèvre et le mouton,  
Le berger et le maquignon,  
Et ce pays c'est aussi,  
Ma vie et mon enfance.**

**Magali BELZ.**



## 5. L'ÉCOMUSÉE VU PAR SES VISITEURS

Le Temps s'arrête véritablement. On est transporté  
dans le Temps → Merci beaucoup à tous  
des Touëtais enthousiasmés - F.F.

Nous revenons 1 an après, et nous constatons  
beaucoup d'améliorations à cet écomusée - Nous  
essayerons de vous faire un peu de "publicité", il en  
faudrait plus, et surtout des crédits pour réaliser  
vos projets très intéressants, très intelligents, après la  
"destruction" de la côte, Audaceux aussi, mais  
Es périons que vous y arriverez - Nous en avons besoin!  
M et Mme COUGNON.

La Maison de Retraite de Ruset-Thénier, et ses  
résidents remercient les responsables de leur  
accueil chaleureux, et de l'aimable attention  
portée à leur égard.

Mirella et R. Claud

Merci de votre accueil

René

人与自然環境の調和

張玉英

Ami que tout empale...

Dans les saisons...

Ami de Tradition

lui nous ouvre sa Paté,

Heureux ceux qui gardent en case

l'enfant de tout les arts!

Jean-Jacques P. d. 41

Je reste très impressionné par tout ce travail  
de recherche et la précision des documents...  
Quelle belle chose que la mémoire!

Bravo!

Guil

formidable, et bonne idée. Super!  
âge: 12 ans

~~Guil~~

La vallée de la Roudoule a été misérable  
et pourtant j'ai trouvé ici des gens d'une  
richesse immense.

Que vive ce pays, loin de l'agitation stérile de la côte  
Avec les hommes qui la prennent en main, l'avenir  
semble ouvert.

Gaetan P. d. 41

Rouge Tinter

## **6. COURRIER DES LECTEURS:**

Nous vous proposons, avec cette nouvelle rubrique, de nous donner vos impressions, vos critiques, vos idées concernant par exemple : les journées à thème, les expositions ou toute autre activité proposée par l'Écomusée ou encore celle que vous souhaiteriez voir organiser ou développer par l'Écomusée.

Afin de faire fonctionner cette rubrique nous vous proposons de nous remettre vos questions et remarques dans le courant septembre (nous vous ferons parvenir un courrier à cet effet) pour que nous puissions y répondre et les éditer dans le journal début décembre.

Pour le lancement de la rubrique quelques adhérents nous ont déjà fait parvenir quelques remarques.

**“Dans le cadre des journées à thème pourquoi ne pas refaire une journée sur le thème de la géologie?”**

**René Miquelis - Villars sur Var.**

En effet, on peut très bien envisager de réorganiser une journée sur le thème de la géologie ou sur le thème plus large de la “Vallée à remonter le temps”, le programme des journées 2003 étant déjà bouclé, on peut déjà programmer cette journée pour l'année 2004.

**“Il serait intéressant d'insérer dans le journal, un article sur les veillées d'antan ou reconstituer les veillées ou les habitants des campagnes ou des villages se réunissaient pour conter des histoires jouer aux cartes, écosser les haricots ou encore veillée aux châtaignes, beignets...”**

**Marie-Jeanne Belleudy - Puget-Théniers.**

Nous serions ravis de recevoir des articles ou des récits de veillées pour les insérer dans notre prochain journal.

D'autres questions ont été posées. Leur importance demande réflexion et étude approfondie. Elles sont mises en réserve et seront évoquées une prochaine fois.

**Merci pour ces questions nous vous proposons de retrouver désormais cette rubrique chaque année.**



## 7. JOURNAL DE BORD DU VOYAGE D'ÉTUDE DE L'ÉCOMUSÉE DU 9 AU 15 SEPT. 2002 À DESTINATION DES PYRÉNÉES ORIENTALES.



### **Lundi 9 septembre**

Sous un ciel morose, la Roudoule s'en va en balade, avec Gérard, notre "fil conducteur" comme l'a si bien surnommé, notre artiste peintre, pleine d'humour, Simonne (avec 2 n) Nous serons en Arles vers les 11 Heures a pronostiqué notre chauffeur.

Mais les cataractes d'eau qui nous tombent dessus, véritable déchainement du ciel en ont décidé autrement

En fin d'après midi, sans autre encombre, nous arrivons à la ROTJA, nom donné à la rivière de la vallée et au centre de loisirs et de vacances bien situé et calme où nous serons hébergés quelques jours, au milieu des vergers pommiers et poiriers.

### **Mardi 10 septembre**



Le matin, visite de PRADES, bâtie au pied du Canigou (2,785m) la montagne des catalans.

Église dédiée à St Pierre avec un retable "très chargé" pur style baroque, réputé le plus grand de France, œuvre d'un sculpteur catalan. Un petit tour au marché local; une sympathique marchande arrive, un gros panier d'osier sous le bras, plein de cèpes.

Après déjeuner, le Vallespir; vallée du Tech, communes les plus méridionales de France. Beaucoup de forêts. Routes sinueuses et étroites jusqu'à St Laurent de

Cerdan. Visite d'une fabrique artisanale d'espadrilles.

### **Mercredi 11 septembre**

Matin au cœur du Conflent, à quelques km de Prades l'abbaye de St Michel de Cuxa.

Entrez dans le site classé, joyau catalan d'art roman du Xème siècle; le plus important des anciens monuments religieux du sud de la France.

Laissez-vous guider dans cet ensemble architectural exceptionnel; clocher lombard, sculptures des chapiteaux du grand cloître, importante église abbatiale, crypte du XIème siècle de la Vierge à la crèche.

St Michel de Cuxa; foyer de foi, de culture d'ouverture et de contacts qui sut attirer ici des personnages illustres (un doge de Venise, par exemple).

Après-midi tourisme en Cerdagne:

Depuis Villefranche de la vallée nous remontons, en car, la Têt, rivière argentée sous le soleil, bordée d'aulnes et de saules, sommets aux lignes calmes, le Canigou au dernier plan, la N116 serpente en corniche.

Circulation intense, à Olette où les maisons adossées aux rochers laissent peu de passage à la route...

À chaque virage, nous suivons, amusés, le parcours sinueux du " Petit Train Jaune" Le pont GISCLARD, suspendu dans le vide, porte le nom de son créateur... Sur le pont SEJOURNE viaduc élégant et robuste, nous avons la chance de voir passer le petit train jaune; superbes paysages avec une lumière de plein été.



Nous stoppons à Mont-Louis et visitons cette place forte, bastionnée par Vauban, sur ordre de Louis XIV pour défendre la nouvelle frontière du traité des Pyrénées (Nov 1659) qui mit fin aux hostilités entre la France et l'Espagne et donnait le Roussillon à la France. À l'arrêt de la Cabanasse, nous prenons d'assaut les wagons pleins à craquer du petit train, pour redescendre jusqu'à Villefranche de Conflent.

À la sortie de la gare, c'est la journée "sacs de noix!" nous nous entassons dans des 4x4. Cahotés, bringuebalés, nous montons dans les fous rires à l'assaut de Fort Liberia, dominant Villefranche.

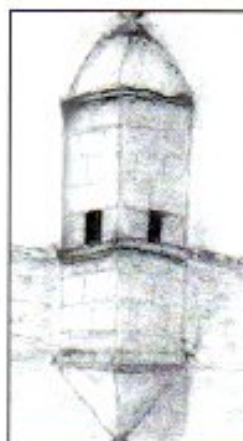
Construit par Vauban et fortifié par Napoléon III, nous assistons à un vrai cours d'architecture militaire. Les plus courageux d'entre nous descendent la galerie de contrescarpe et ses plus de 800 marches!

### **Jeudi 12 septembre**

Toute la journée en Cerdagne. Plateau au panorama très étendu. Arrêt obligé à l'ermitage qui abrite la "Vierge de l'invention" La fontaine miraculeuse encastrée dans le mur témoigne de l'illustre pèlerinage catalan auquel le lieu dut son nom de "fontaine du pèlerin" (Font Romeu)

Nous traversons la station touristique et climatique de Font Romeu, bien située à 1,800m d'altitude.

ODEILLO, un site de haute technologie, installé en 1963, au remarquable ensoleillement. Les équipes du Four Solaire nous font découvrir les expériences spectaculaires et pédagogiques pour comprendre l'importance de la recherche scientifique et son utilisation. Après le déjeuner direction Sainte-Léocadie.



Visite guidée du Musée de Cerdagne (la ferme Cal mateu). Bel exemple architectural, bâtiments d'habitation et d'exploitation, construits avec les matériaux traditionnels du pays (Schiste, granits et lauzes).

Pour finir la journée en beauté; soirée gastronomique catalane.

Pour commencer, la cargolade: grillade d'escargots petits gris, à la braise parfumée d'herbes, arrosée d'un muscat, enfermée dans le "pourrou", et bu "à la régolade"

Une bonne et cordiale soirée qui clôture agréablement notre séjour à la ROTJA.

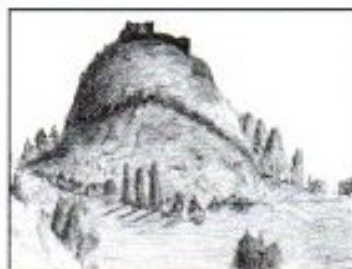
### **Vendredi 13 septembre**

Carcassonne, vous connaissez? La cité est la plus grande forteresse d'Europe. Elle est apparemment figée depuis le Moyen Âge. Pour le touriste roi, sa renommée et son attrait sont sans pareils. Un petit train touristique fait le tour des remparts et donne une bonne idée du site, vu de l'extérieur.

Castelnaudary où passe le canal du midi. Authentique et excellent cassoulet.



### **Samedi 14 septembre**



L'une des plus belles journées de notre périple.  
Au sortir d'un tournant de la route, dans le grand bleu du ciel, nous recevons, en plein cœur, le "pog" de Montségur, capitale spirituelle des Cathares.  
Un symbole; où vivent encore grandeur et beauté dans un message d'espérance et d'amour.  
Une petite escale, au retour, à MIREPOIX et ses "couverts" en bois. Au milieu d'une fête foraine.

### **Dimanche 15 septembre**

Un arrêt à Narbonne, ville très animée. Cathédrale St Just monumentale, gothique. Voilà, nous rentrons, tranquillement.

Merci au groupe respectueux de l'exactitude, à Ange et Madée, toujours soucieux de notre bien-être et qui vont s'atteler à nous concocter un prochain voyage, dans une autre attachante région de notre belle France, avec toute la peine et les efforts que cela comporte. Bon courage à eux.

### **À l'an què ven... Bon vent à tous.**

#### **J. VERCELLONE**

Le voyage d'étude et de communication de l'Écomusée est réservé aux adhérents, le but étant d'aller à la rencontre d'autres écomusées ou musées de société (adhérents de la Fédération des Écomusées et Musées de Société), afin de faire un échange concernant:

- nos origines
- notre façon de travailler
- nos difficultés, nos échecs, nos réussites
- nos moyens
- nos aides: matérielles, financières, techniques; concernant les personnels, les bénévoles etc.

Le voyage 2002, en Pyrénées fut le 15ème. Au fil des ans, nos séjours se sont allongés pour nous permettre également de mieux connaître nos régions.

cette année par exemple:

- Pourquoi la Rotja?
- Pourquoi le musée de Cerdagne?
- Pourquoi le Vallespir et la fabrique d'espadrilles?
- Pourquoi Odeillo?
- Pourquoi Montségur?

Nous pourrions tous ensemble répondre à ces questions nous tous "les participants du ou des voyages" ce qui permettrait de mieux "cibler" le ou les prochains voyages.

#### **Celui de 2003 est déjà ébauché**

##### **Destination?:**

- L'Ardèche (Les Vans)**
- La Haute Loire (Retournac: Musée des manufactures de dentelles)**
- L'Auvergne (St Flour: Musée de la Haute Auvergne)**  
**(Écomusée de la Margeride)**

##### **Les dates? :**

Nous essaierons de conserver la 2ème semaine de septembre, elle nous a jusqu'à maintenant bien réussi mais rien n'est encore défini.

J'aimerais savoir qui est déjà intéressé, car peut-être devons-nous limiter le nombre de participants.

**Madée, organisatrice.**



# CATALOGUE

## DES PUBLICATIONS ÉCOMUSÉE

### **Splendeurs du retable au XV<sup>e</sup> siècle: Louis Bréa**

Association Sophia Antipolis, mai 1988, 126 pages, 91 illustrations couleurs, format 21 x 29,7 cm  
Louis Bréa, né vers 1450 à Nice jouissait d'une forte réputation de son vivant. Un Bréa, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle désignait toute peinture sur bois.  
Prix: 18,3 € (120 F) **ÉPUISÉ**

### **Le facteur rural du Pays de la Roudoule**

Écomusée du Pays de la Roudoule, mars 1993, 62 pages, 41 illustrations N/B,  
format 21 x 29,7 cm

C'est la mémoire d'un pays montagneux où les gens vivaient et s'affairaient dans une vallée isolée. C'était le temps où les particuliers tenaient l'agence postale, où le facteur amenait les médicaments, où sociabilité et solidarité avaient tout leur sens.

Prix: 7,62 € (50 F) Adhérent: 4,57 € (30F)

### **Histoire du Pays de la Roudoule**

Écomusée du Pays de la Roudoule, mars 1997, 40 illustrations N/B, format 21 x 21 cm.

Histoire d'un pays frontière partagé entre la Provence et le Comté de Nice, ballotté par les événements mais dont la pugnacité des habitants à sauvegarder l'originalité.

Prix: 9,9 € (65 F) Adhérent: 4,57 € (30F)

### **10 ans d'Écomusée, émergence d'une identité**

Écomusée du Pays de la Roudoule, mai 1996, 111 pages, 26 illustrations couleurs et N/B, format 21 x 21 cm.

Après le temps des semailles, venait le temps des moissons: en 1986 naissait l'Écomusée du Pays de la Roudoule...

Prix: 9,14 € (60 F) Adhérent: 7,62 € (50F) **ÉPUISÉ**

### **Étude linguistique: La toponymie du Pays de la Roudoule (Comté de Nice)**

COMPAN André, docteur ès Lettres, Majoral du Félibrige, Écomusée du Pays de la Roudoule, mai 1997.  
Tiré à part, 36 pages, format 21 x 29,7 cm

"Fossile de la géographie humaine", témoignage irremplaçable de la langue régionale, la toponymie ou (étude des noms de lieux) du Pays de la Roudoule est la mémoire de nos ancêtres qui ont su noter les moindres détails de chaque paysage.

Prix: 7,62 € (50 F) Adhérent: 4,57 € (30F)

### **Les noms de famille de la Baillie de Puget-Théniers.**

Dans le rationnaire du Comte Charles II de Provence,  
Années 1296-1297

tiré à part, 33 pages, format 21 x 29,7 cm.

COMPAN André, docteur ès Lettres,

Majoral du Félibrige Écomusée du Pays de la Roudoule, mai 1997.

Prix: 7,62 € (50 F) Adhérent: 4,57 € (30F)

### **Le temps géologique et l'homme à l'échelle des pays de la Roudoule**

THOMEL Gérard, Écomusée du Pays de la Roudoule, mai 1997,

tiré à part, 33 pages, format 21 x 29,7 cm

La vallée de la Roudoule est une vallée à remonter le temps en moins de 13 km on peut parcourir 270 millions d'années.

Prix: 7,62 € (50 F) Adhérent: 4,57 € (30F)



# CATALOGUE

## DES PUBLICATIONS ÉCOMUSÉE (suite)

### **MOUNTA CALA, les voies de communication et le transport en Pays de Roudoule**

Écomusée du Pays de la Roudoule, mai 1998, 108 pages, 77 illustrations N/B, format 21 x 21 cm  
À l'inverse des voies de communication que nous connaissons aujourd'hui les hommes circulaient par les crêtes et les cols. Dans ce relief accidenté ils ont mis au point tout un ensemble de "ruses" pour assurer le portage de leurs biens avant que la route et le chemin de fer se développent et transforment leurs habitudes.

Prix: 9,14 € (60 F) Adhérent: 7,62 € (50F)

### **Voyage en Pays de Roudoule**

Écomusée du Pays de la Roudoule, août 1999. Ce CD-Rom fonctionne avec un navigateur internet (Nescape ou Internet explorer).

Ce CD-Rom est une invitation à la découverte. Une carte en 3D représentant le pays de la Roudoule permet de sélectionner plus d'une centaine de sites présentant un intérêt patrimonial: historique, architectural, géologique, ethnographique et paysager. À tout moment vous pouvez vous référer à une synthèse thématique. À l'intérieur de l'Écomusée vous pourrez découvrir 98 objets témoignant des activités agricoles et artisanales de nos anciens.

Prix: 18,3 € (120 F) Adhérent: 15,24 € (100F)

### **Sentier Sainte Catherine**

Écomusée du Pays de la Roudoule, mai 2000, 96 pages, 60 illustrations N/B, format 15 x 21 cm  
Au départ de Puget-Rostang, un sentier de découverte aménagé de 6 panneaux d'interprétation et plus de 60 cartels botaniques révèlent aux visiteurs la biodiversité consécutive aux campagnes de reboisement commencées à la fin du XIXème siècle.

### **Sentier Sainte Catherine "l'école buissonnière du marcheur pensant..."**

Prix: 4,57 € (30 F) Adhérent: 3,81 € (25 F)

### **Roudoulin, histoire d'un petit chemin dans la Montagne**

pour les 7 à 12 ans Prix: 3 € (20 F)

### **Au fil de l'eau**

Serre Éditeur/Écomusée du Pays de la Roudoule, mai 2001,  
119 pages, 68 illustrations N/B, format 21x 21 cm

Notre relation à l'eau a profondément changé en quelques décennies. En ouvrant un robinet, nous n'avons plus conscience des liens qui unissent "eau et vie".

Prix: 15,24 € (100 F) adhérent: 9,14 € (60 F)

### **Les Peintres Primitifs niçois**

Paul Roque, Serre Éditeur/Écomusée du Pays de la Roudoule, juillet 2001, 287 p, illustrations couleurs, format 13,5 x 24 cm

De nombreuses peintures, des XVe et XVIe siècles, de grande valeur attendent le visiteur, abritées dans les musées, dans des couvents, cachées dans de modestes églises - sinon de minuscules chapelles— d'humbles villages disséminés dans l'arrière-pays niçois et en Ligurie occidentale! Ce guide de visite a été conçu pour aider le visiteur à " rejoindre l'âme de ces peintures " dans leur propre environnement.

Prix: 27,44 € (180F)

### **CD-Rom "Autour du Dôme de Barrot"**

Écomusée du Pays de la Roudoule, 2002, 44 vues à 360°, 850 photos, 540 fiches  
3 parcours pour la découverte des hommes, de la nature et du patrimoine dans le Moyen Var et le Val d'Entraunes (Cantons de Puget-Théniers et Guillaumes).

Ce CD-Rom permet de préparer à la carte, un circuit ou un séjour sur ce territoire au patrimoine très riche...

Prix: 23 € (150 F) Adhérent: 16 € (105 F)



# APPEL



Une des vocations de l'Écomusée du pays de la Roudoule est de **préserver la mémoire, la conserver, la présenter aux publics au travers d'expositions et de publications.**

Les objets, les documents d'archives, photographies que vous possédez qui dorment encore dans vos caves ou vos greniers témoignent du rapport étroit entre l'homme et son milieu, de son travail, de sa famille, de son appartenance à une communauté...

Tout ce qui peut vous paraître d'aucune utilité, qui est déchiré ou cassé est porteur de ce témoignage. Vous en avez conscience mais vos amis ou les personnes qui vous entourent ne l'ont peut-être pas encore. Avant de jeter donnez leur le réflexe Écomusée.

## La médecine populaire

Nous avons besoin de vous pour la préparation de l'exposition sur le thème de la médecine populaire. Nous vous sollicitons donc à nouveau pour nous aider à reconstituer le cabinet d'un médecin de campagne. Nous recherchons:

- De vieux médicaments (eau de bleuet...), collyres, et tout autre emballage ou flaconnage à usage médical
- Des instruments (spatule, pinces hémostatiques, tire-langue, lance poudre, irrigateur, pulvérisateur, seringue, trousse d'urgence, stéthoscope...)
- Des vieilles bandes
- Des cornets acoustiques, béquilles, attelles, cannes  
d'anciens livres médicaux et carnets, ordonnances, affiches...  
échelle métrique (AZE...)  
vessies à glace...
- Nous recherchons également pour illustrer la maison du guérisseur, bouteille contenant une vipère, crapaud séché et autres ustensiles...

Enfin, afin de constituer une herboristerie, je demande à tous les connaisseurs de bien vouloir ramasser des plantes médicinales en quantité suffisante pour remplir un bocal.

Vous connaissez peut-être des recettes de grand-mère pour guérir des angines, des brûlures, des plaies... Vous avez connu un guérisseur ou une guérisseuse, n'hésitez pas à nous contacter

Merci.

**Philippe Thomassin**  
Chargé de Recherche à l'Écomusée



# APPEL

## Le geste et l'outil

Lors du conseil scientifique de l'Écomusée, M. Thomas K Schippers (Ethnologue) a évoqué un projet européen visant à constituer une base de données d'images animées sur la manipulation des outils préindustriels. Dans la lignée de cette démarche et afin d'y contribuer, l'Écomusée se propose de réunir une documentation actuellement très éparpillée. Nous demandons à cette occasion aux adhérents qui sont en possession de photographiques, gravures ou films amateurs (super 8, vidéo....) sur lesquelles figurent des activités agricoles ou artisanales (sur l'ensemble de la région PACA), de bien vouloir nous les prêter, afin de les reproduire.



Journée Forge août 2000 Puget-Rostang



## **Complètement marteaux**

Le marteau descendant du percuteur préhistorique, galet oblong enserré dans la main pour frapper (l'un des premiers outils connus), apparaît d'emblée dans sa forme définitive, avec un œil pour le manche, une table pour écraser et une panne pour rassembler la force d'impact en un seul point. L'efficacité du coup dépend de plusieurs éléments: la forme, la dimension de la surface d'impact, le poids de l'outil et la longueur du manche.

Dès lors, si le travail à effectuer définit l'outil, la forme et le poids de celui-ci conditionnent le geste futur. C'est pourquoi le marteau s'est adapté et modifié, sans trahir sa forme originelle, pour répondre aux besoins nouveaux et aux exigences des travaux très diversifiés auxquels il est appelé à participer.

**L'équipe de l'Écomusée a choisi de mettre à l'honneur le marteau, et frappe le rappel auprès de tous ses adhérents et de leurs amis, afin de pouvoir en faire une exposition temporaire ou une journée à thème.**

La diversité des formes illustre à la fois la multiplicité des métiers et l'infinité des tâches à accomplir. Marteaux pour le métal. Gamme chromatique des marteaux de forge, conduite par le marteau de devant qu'on abat en force sur l'enclume et la riche famille des marteaux passifs, qu'on ne brandit pas. Les dessus d'étampes, les dégorgeoirs, les poinçons, les chasses... Marteaux de maréchal ferrant, avec le ferretier de 3 kilos tout en rondeurs et le petit brochoir, élégant avec sa panne courte en pointe descendante et son talon rond qui attaque le sabot tangentiellement pour river le cou sans blesser. La liste serait bien longue encore, marteaux: de chaudronnier, de plombier, de mécanicien, de carrossier (qui déforme sans blesser la pièce), marteaux étranges de tailleur de lime, de ciseleurs, de sculpteurs, de meunier, de charpentier, de cordonnier, de juge, de chirurgien... ou même marteaux inventés.

**Si vous êtes complètement marteaux, n'hésitez à frapper à la porte de l'Écomusée.**

**Pour toute information contacter Philippe Thomassin  
Au: 04 93 05 07 38**



# ÊTRE ADHÉRENT

## "Être adhérent de l'Écomusée pourquoi?"

Parce que grâce à vous, à votre adhésion, le patrimoine sera préservé et notre association sera plus forte.

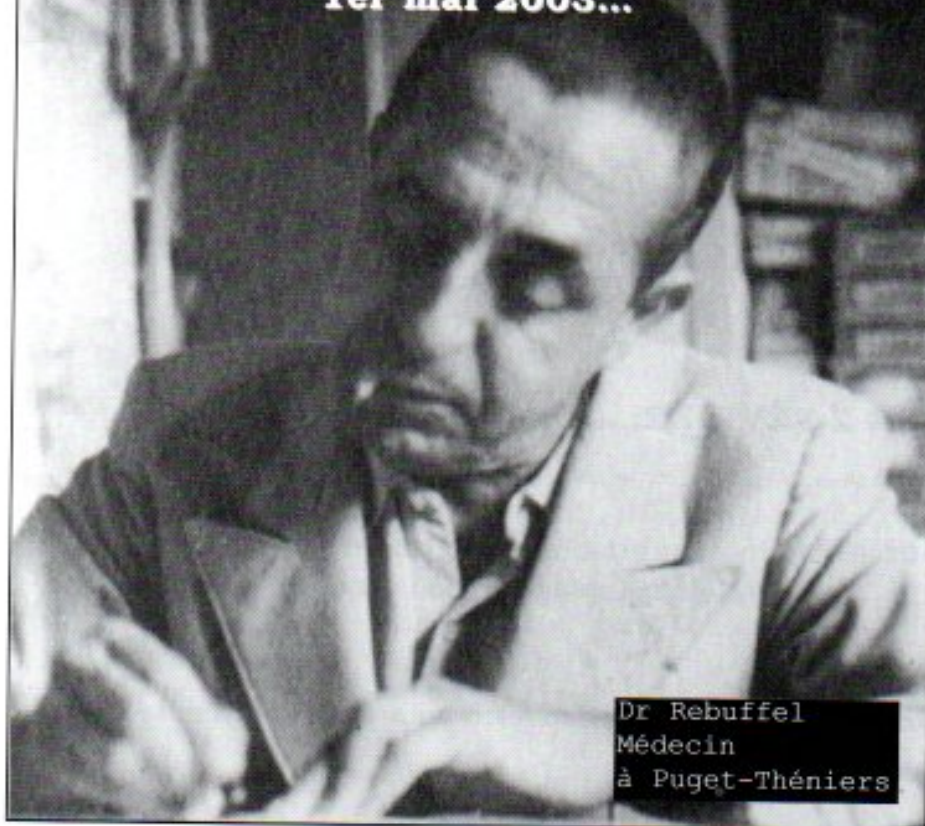
*Parce que l'Écomusée devient un peu chez vous et que grâce à vous et aux amis que vous amenez, à votre fidélité, l'Écomusée, le Pays de la Roudoule, se développera, grandira et vivra. Son patrimoine, son histoire, sa géologie, en bref ses richesses seront préservées.*

### Quels en sont les avantages:

- Visite de l'Écomusée à Puget-Rostang à prix réduit pour vous, votre famille et les amis qui vous accompagnent.
- Journal de l'Écomusée gratuit et reçu à votre domicile. Il vous informera des activités de l'Écomusée, de son bilan de fin d'année et vous y trouverez des articles divers et très intéressants (journal d'en moyenne 35/40 pages).
- Des courriers concernant les rendez-vous importants de l'Écomusée (invitations inauguration d'exposition...)
- Des tarifs préférentiels sur les parutions et les catalogues d'exposition de l'Écomusée.



**ÉCOMUSÉE DU PAYS DE LA ROUDOULE**  
**Exposition Malades, Magies, Médecines**  
**1er mai 2003...**



Dr Rebuffel  
Médecin  
à Puget-Théniers

**J'adhère à l'Écomusée du Pays de la Roudoule, et j'envoie ma cotisation pour l'année:.....**

- 20 € (Une personne)
- 30 € (Couple)
- 40 € (Famille)
- 50 € (Bienfaiteur)
- Donateur je joins en plus un don de.....€

**Merci de votre soutien, c'est ensemble, que nous pourrons continuer le chemin, faire revivre nos villages et leur donner un avenir économique basé sur leur identité.**

Nom: .....	Prénom: .....	
Adresse: .....		
Code postal: .....	Ville: .....	Pays: .....
Profession: .....	Tél.: .....	Fax: .....

Date: ..... Signature: .....

**Après avoir rempli ce coupon, adressez-le accompagné de votre règlement à  
Écomusée du Pays de la Roudoule 06260 Puget-Rostang**

SIRET 352 733 497 00015 CODE APE913



# LES RENDEZ-VOUS 2003

## JOURNÉES THÉMATIQUES

- . **DIMANCHE 2 FÉVRIER:** «Dans le Cochon tout est bon»
  
- . **JEUDI 1er MAI:** Inauguration de l'exposition  
«Malades, Magies, Médecines» à Puget-Rostang
  
- . **DIMANCHE 13 AVRIL:** «Découverte botanique» Ferme de Bertrik
  
- . **MERCREDI 24 JUILLET:** «Journée du Vent» Ferme de Bertrik
  
- . **MERCREDI 6 AOÛT:** «Distillation de la lavande» Ferme de Bertrik
  
- . **1ère QUINZAINE D'AOÛT:** «Nuit des étoiles» Plateau de Dina, Puget-Rostang
  
- . **DIMANCHE 19 OCTOBRE :** «Légumes d'automne» à Puget-Rostang
  
- . **St LÉGER:** Journées pain, Sentiers découverte.

**PROCHAINE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE  
SAMEDI 22 NOVEMBRE 2003**